

# ГОМІН УКРАЇНИ

HOMIN UKRAINY-  
UKRAINIAN ECHO  
L'ECHO UKRAINIEN  
Ukrainian language weekly.  
Published on Tuesday  
(46 times a year) by "Homin  
Ukrainy" Community newspaper,  
9 Plastics Ave., Toronto,  
Ontario, Canada M8Z 4B6  
Tel. (416) 516-2443  
Fax: (416) 516-4033  
e-mail: [homin@on.aibn.com](mailto:homin@on.aibn.com)  
[www.homin.ca](http://www.homin.ca)  
Agreement number 40012369

Funded by the  
Government  
of Canada

Canada

Рік LXXV, №14 (3954)

10-16 квітня 2023

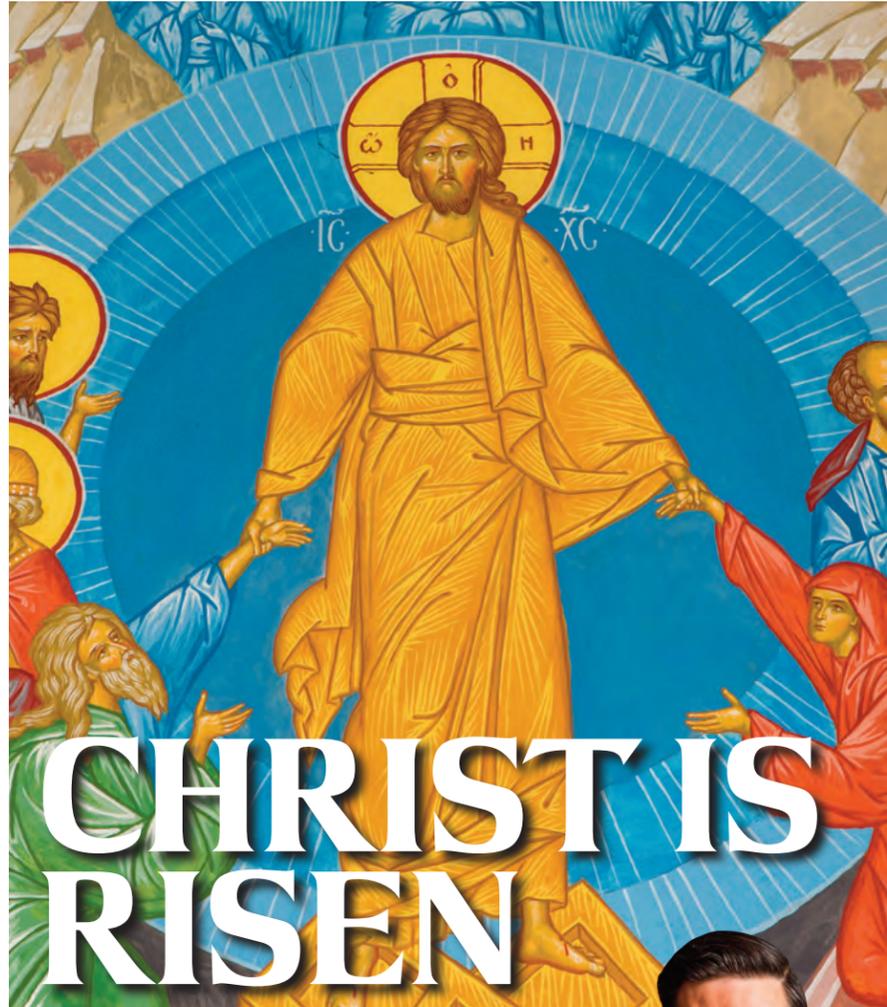
\$1+ applicable taxes

April 10-16, 2023

Vol. LXXV, №14 (3954)



Фото: Грінченко-інформ



# CHRIST IS RISEN

To all Orthodox and Eastern Catholic Christians celebrating the Resurrection of our Lord, I wish you a happy and blessed Easter!



**PIERRE POILIEVRE**  
LEADER OF THE CONSERVATIVE PARTY OF CANADA

## ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ В УКРАЇНСЬКОМУ КУЛЬТУРНОМУ ЦЕНТРІ ТОРОНТО



Учасники концерту на пошану Тараса Шевченка



Музично-поетична композиція за мотивами поеми Т.Шевченка Хор "Діброва", Імран Османов, Роксолана Витичак і Ольга Банитюк.

Читайте далі на стор. 6-7



# Христос Воскрес!

*Христос Воскрес - воскресне й Україна, постане із занепаду й руїн!  
Воскресне її мова солов'їна і на весь світ лунатиме мов дзвін.*

We send warmest greetings to our community as we celebrate the Resurrection of Christ and wish everyone a safe and blessed Easter season!

Нехай Воскресіння Христове принесе нам всім надію на процвітання, мир і спокій у нашій Україні, світі та для нас усіх в цей надзвичайний час.  
Ми молимося за Боже милосердя та за здоров'я всіх нас.

**BCU Financial**  
Кредитова Спілка Будучність

Visit your local BCU Branch!  
1-800-461-5941 • [www.bcufinancial.com](http://www.bcufinancial.com)

## КЛІНТОН ШКОДУЄ, ЩО СПОНУКАВ УКРАЇНУ ВІДМОВИТИСЬ ВІД ЯДЕРНОЇ ЗБРОЇ

Колишній президент США Білл Клінтон заявив, що шкодує про Будапештський меморандум та ядерне роззброєння України. За його словами, росія б не почала вторгнення, якби Україна була ядерною державою.

Колишній американський президент визнав особисту причетність до ядерного роззброєння нашої країни.

### Україна боялася віддавати ядерну зброю

Білл Клінтон висловив переконання в тому, що диктатор путін не підтримав би документ, аналогічний Будапештському меморандуму, як це колись зробив перший російський президент Борис Єльцин. При тому колишній амери-

канський президент відзначив, що за його президентства українці боялися віддавати ядерну зброю.

«Вони (українці – 24 канал) боялися віддати її (ядерну зброю – 24 Канал), бо думали, що це єдине, що захищало їх від експансіоністської росії. путін, коли побачив нагоду, порушив угоду і спочатку захопив Крим. І я через це почуваюсь жахливо, тому що Україна є дуже важливою країною», – зазначив Клінтон.

Колишній президент США переконаний, що Захід повинен підтримувати Україну і ця підтримка повинна залишатися непохитною.

### Будапештський меморандум

5 грудня 1994 року в угорській столиці Будапешті тодішні прези-

денти США – Білл Клінтон, України – Леонід Кучма та росії – Борис Єльцин підписали меморандум про гарантії безпеки у зв'язку з приєднанням України до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї.

США виступали активною стороною в переконанні України здати свою ядерну зброю в обмін на повагу до суверенітету та територіальної цілісності й гарантії безпеки.

Україна зверталася до цього меморандуму під час конфлікту на острові Тузла у 2003 році та газових воєн з росією. москва грубо порушила меморандум у 2014 році, а у 2022 році знову підтвердила його недієвість, адже росія була однією з країн, що гарантувала безпеку Україні в обмін на ядерне роззброєння.

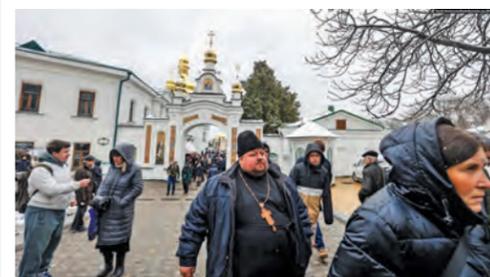
Іван Магуряк, «24 канал»



## «Я НЕ ПОЇДУ, ПОКИ ВСІХ ВАС ТУТ НЕ ПОХОРОНЮ»

Колишній очільник Києво-Печерської лаври митрополит Павло Лебідь не приймає факт виселення уцп мп зі святині. Паша "Мерседес" буквально вибухнув погрозами та прокльонами українській владі.

У своєму відеозверненні він "гарантував", що Бог не простить лідеру держави вигнання московської церкви з Лаври. Мовляв, "сльози виселених священнослужителів, не впадуть у землю – вони впадуть йому на голову". "Розшифрував" істеричні погрози митрополита "24 Канал".



"Кажу вам пане президент і всій вашій сворі, що сльози наші не впадуть на землю, вони всі впадуть вам на голову. Ви думаєте, що увійшовши у владу на наших спинах, ви можете так поступати? Господь не простить ні вам, ні вашій родині. Горе вам, бійтеся", – погрожує митрополит у зверненні.

Паша "Мерседес" і далі стоїть на своєму і каже, що братія не покине територію лаври. Втім, додає, що це допоки не отримає документи із суду.

### Клясти митрополит не припиняв

Митрополит звернувся до ООН за "правдою", але тут же додав, що її не буде, бо вона "розіп'ята на хресті".

Час від часу митрополит переходив на російську і цитував великомучеників, а далі знову брався клясти керівництво держави.

"Кажу, пане президенте вам, кажу вашому Кабінету міністрів – "горе вам"", – знову повторив митрополит.

### "Не поїду, поки не похороню вас"

Колишній намісник лаври прокоментував інформацію про те, що його помітили у міграційному центрі за оформленням закордонного паспорта.

"Введіть сьогодні в інтернет: що я сьогодні їду. Покидаю свою країну. Швидко оформив паспорт і втік із цього приміщення. Начебто це я оформлював документи, начебто я щось робив. Вони скрізь розповідають, що я поїду. Ні! Я не поїду до останнього із вас, поки не похороню всіх", – митрополит Павло.

Павло додав, що не боїться наслідків, які будуть після його звернення.

Фото: Лілія Мицко, «Gazeta.ua»,  
Сергій Нужненко, «РС»  
Анастасія Лукашевська, «24 канал»



Найщиріші  
Великодні привітання  
від родини Вжесневських



# ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОСКРЕСНЕ УКРАЇНА!



Запрошуємо Вас відвідати крамницю Future Bakery, де ви зможете придбати 10 видів неймовірно смачних пасок, а також інші смаколики до Великоднього столу.



Factory Outlet 106 North Queen St. Etobicoke, ON  
Tel.: (416) 231-1491, info@futurebakery.com

## «ТЕПЛОМ ЗІГРІЄМО СЕРЦЯ»



У 2023 році СУМ-івці передали дітям українських захисників 2,190 подарунків на загальну суму 74,376 американських доларів.

У наплічниках, зібраних вихованцями Спілки Української Молоді з

різних куточків світу, – іграшки, одяг, взуття, канцелярське приладдя, солодощі для їхніх ровесників з України.

Все це члени СУМ, які мешкають в діаспорі та Україні, придбали за кошти, виручені під час проведення

благодійних заходів та збірок.

Загалом, за 9 років проведення акції «Теплом зігріємо серця», Світова Спілка Української Молоді передала понад 18,000 подарунків на загальну суму, орієнтовно, 534,000 доларів США.

Акція "Теплом зігріємо серця" має на меті не лише підтримати родини військових, а й продемонструвати єдність українців у всьому світі!

Разом переможемо!

*Фото: «СУМ Global»*

## ДО КАНАДИ ПЕРЕЇХАЛО МАЙЖЕ 200 ТИСЯЧ УКРАЇНЦІВ

З початку минулого року до Канади прибуло майже 200 тис. українців, з яких багато скористалися новою міграційною програмою, запровадженою після початку повномасштабного російського вторгнення до України.

Про це йдеться у федеральному бюджеті Канади, внесеному до парламенту країни.

“З січня 2022-го року, й особливо від початку повномасштабного російського вторгнення до України, Канада стала безпечною гаванню для майже 200 тис. громадян України та постійних мешканців Канади, які повернулися до країни”, — подано у документі.

Канада ще на початку минулого року оголосила про спеціальну міграційну програму для українців, чинність якої нещодавно

було продовжено до липня. “Для втілення цього, уряд додатково виділив 171,4 млн. дол. протягом трьох років, починаючи у 2022-2023 рр”, — наголошується у федеральному бюджеті.

Українці, які тікають від війни, можуть безкоштовно долетіти до Канади й по прибутті два тижні проживати у готелі. Вони також можуть отримати одноразову виплату від федерального уряду та щомісячну фінансову допомогу від уряду провінції, у якій зупиняться.

## ПРИНЦ ВІЛЬЯМ ЗУСТРІВСЯ З УКРАЇНСЬКОЮ МОЛОДДЮ



У Варшаві відбулася зустріч принца Вільяма з українською молоддю, яку представляла мариупольчанка Анастасія Антоненко.

Наразі дівчина проживає у Польщі, як і сотні тисяч українців, що втратили домівки внаслідок російської агресії.

Анастасія бере активну участь у роботі проєкту «ЯМариуполь. Молодь», тому осо-

бисто презентувала принцу Уельському актуальні напрямки роботи на даному етапі та поділилася результатами діяльності в рамках проєкту.

Учасники зустрічі подякували королівській родині за підтримку українського народу в тяжкий час.

*Фото: Міністерство молоді та спорту України*

## ДАРУНОК ВІД СУМ



СУМ-івці Бельгії передали дрон «Mavic 3» для потреб українських захисників.

Техніка використовуватиметься в одному з підрозділів морської

піхоти й допомагатиме нашим військовим виконувати бойові завдання.

Дякуємо Спілці Української Молоді в Бельгії та Миколі Левицькому.

Разом переможемо!

*Фото: «СУМ Global»*

## КОРОЛЬ ЧАРЛЬЗ ВІДВІДАВ ЦЕНТР ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ БІЖЕНЦІВ У БЕРЛІНІ



Король Великої Британії Чарльз III відвідав центр прийняття українських біженців у колишньому берлінському аеропорту Тегель.

Про це повідомляє кореспондент «Укрінформу».

У центрі монарх поспілкувався з біженцями та працівниками центру, а також оглянув приміщення.

Разом з королем були федеральний президент ФРН Франк-Вальтер Штайнмаєр і бургомістр Берліна Франциска Гіффай, які також поспілкувалися з біженцями.

Німеччина прийняла понад 1,1 млн. українських шукачів притулку внаслідок війни.

*Фото: «Укрінформ», «Сід»*

# ВЕЛИКОДНЕ ПРИВІТАННЯ УПІВЦІВ, ЩО НАДИХАЄ НА БОРТЬБУ (1950 РІК)

(«П»). — Цьогоріч вшануємо свято Господнього Воскресіння в умовах повномасштабного військового вторгнення Російської Федерації проти України. Але чи вперше наш народ у таких обставинах святкує Великдень? Понад 70 років тому на заході України тривала боротьба проти радянських окупантів. І навіть тоді, попри те, що умови для українських повстанців були менш сприятливі для боротьби, аніж це є сьогодні для нашого війська, Великдень святкували. Це свято мотивувало на продовження боротьби за Українську державу.

У квітні 1951 року на сторінках видання закордонних частин ОУН "Сурма" з'явився передрук великодньої листівки зі заходу України 1950-го року. Її автор – невідомий. Текст підписано — "від імені всіх українських повстанців", які вірили – якщо колись Воскрес Христос, то незабаром точно Воскресне Україна.

Оригінальний правопис тексту зберегли. Статтю розшукав Павло Артимишин.

**Український Народе! Московсько-большевицькі кати розп'яли Тебе на Твоїй рідній землі. Твоя рідна Голгота пілята Твою святою кров'ю. Твої терпіння не мають собі рівних в історії людства. Навіть середньовічні тортури св. інквізиції бліднуть перед тими тортуррами, що їх переносиш Ти сьогодні.**

**Та в Тебе серце Прометей. Ти по-геройськи переносиш усі терпіння-тортури. Твій тисячолітній гарт у безнастанній боротьбі ще твердший од гарту сталі. Рабська покора розперезаному кремлівському холодеві Тобі чужа. Ти й тепер, у час найтяжчого лихоліття, мов безсмертний Геркулес, засіяв між народами світа геройськими Чинами своїх синів – революціонерів-повстанців.**

**Український Народе! Шлях від Голготи до Воскресіння дуже короткий. То ж ще дужче скріпи своє мужнє серце, гранітною вірою в Перемогу набальсамуй свою лицарську душу. Воскресіння Христове хай потроїть цю віру в Твоє Могутнє Воскресіння.**

**Не плач, коли, замість веселих великодніх дзвонів, почуєш скажений гаркіт кремлівського звіра. Хай Твої благородні – гнів і месть дзвонять гомінними дзвонами в Твоєму сумлінні.**

**Пам'ятай, що надходить Великий День розплати з московсько-большевицьким молохом. Ти мушиш відплатити катам за смерть мільйонів своїх синів і дочок. То ж уже сьогодні, в щоденній боротьбі з нелюдським окупантом заправляй свої – душу, серце і м'язи на цей благословенний Момент! Задивлений у Святу Велич перемоги Правди над тиранією огидних фарисеїв, запали ціле своє ество грізним полум'ям Національної Революції.**

**Очисти своє нутро від нікчемних зрадників. Не допускай до свого сумління навіть найменшого червачка зневіри. Воскресіння Бога-Правди хай стане непохитним аргументом для тих усіх недовірок, що дають баламутити себе енкаведівським брехунам. Тямте, ви всі торгівці національними сумліннями, що Те, на що ви сьогодні плюєте, завтра своїм блиском і святістю Перемоги освітять ваші облудні очі. То ж схаменіться, поки час! Хай День Національної Революції не буде карою для вас, але Всенациональним Судом над московсько-большевицькими розбійниками!**

**Смерть Сталіну і його імперіялістичній кліці!  
Смерть підлим юдам – вислужникам Сталіна!  
Хай живе Український Народ в боротьбі з большевицькими окупантами!  
Хай живе революційна боротьба українського народу за Українську Самостійну Соборну Державу!  
Хай живе Українська Повстанча Армія!  
Хай живе Степан Бандера!  
Хай живе Українська Самостійна Соборна Держава!**

Українські повстанці.

(Передрук великодньої листівки з Краю, 1950 року).

Взято із: Христос Воскрес — Воскресне Україна! Сурма (Мюнхен). 1951. Ч 30. Квітень. С. 1.

## Фундація Будучність

Фундація Будучність - зростає, розвивається і діє згідно сучасних потреб нашої громади, але має впевнену візію на майбутнє.

Кожна пожертва, спрямована на підтримку громадських, культурних, історичних та освітніх зусиль в Канаді, є важливим знаком довіри і підтримки діяльності нашої Фундації.

**МИ ПІДТРИМУЄМО**

- Історичні проекти та культурні заходи
- Медичні та гуманітарні проекти
- Важливі видання
- Документальні фільми
- Концерти та музичні записи
- Молодь та спорт
- Освітні, наукові, дослідницькі публікації та виставки
- Громадські заходи, конференції, семінари
- Проекти, направлені на зміцнення добробуту українців

2282 Bloor Street West, Toronto, Ontario M6S 1N9 Phone: (416) 763-3388 Fax: (416) 763-4512 Website: bcufoundation.com



**OMNI 1 - ON**  
субота - 8 PM  
вівторок - 11 PM\*  
субота - 7 AM\*

**OMNI - AB**  
неділя - 8 AM

**OMNI - BC**  
неділя - 8 AM

\*Повторення

## Дивіться Forum TV!

Рекламуйтеся або станьте спонсором частини програми!



Дивіться програму по всій Канаді на телеканалі OMNI!



ForumTV Canada



@ForumTVCanada

www.forumtv.ca | TEL: 416-572-8255 | info@forumtv.ca

# ПІСНЯ УКРАЇНИ

РАДІОПРОГРАМА

SONG OF UKRAINE



Новини, події, вітання та пісні на замовлення  
З понеділка до п'ятниці 7:30 вечора на хвилі 1320AM  
В прямому ефірі www.cjmr1320.ca

Song Of Ukraine, 9 Plastics Ave, Etobicoke ON M8Z 4B6  
Телефон редакції: 416-572-8251  
Email: sof.u.radio@gmail.com  
Facebook: facebook.com/SOFUradio

РЕДАКТОР ТА ВЕДУЧА НАТАЛКА ПОПОВИЧ

"Homin Ukrainy" Publishing Co. Ltd. 9 Plastics Ave., Toronto, Ont. M8Z 4B6

Tel.: (416) 516-2443 Fax: (416) 516-4033  
e-mail: homin@on.aibn.com  
Суспільно-політичний тижневик  
Видає Видавнича Спілка "Гомін України"  
з обм. пор. у Торонті Онтаріо Канада.  
Виходить щовівторка (46 разів в році)

«Гомін України» – орган Українських  
Державницьких Організацій Канади

Голова редакційної колегії – д-р Олег Романишин  
Редактор газети – Оксана Соколик

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА  
YEARLY SUBSCRIPTION

PUBLICATION MAIL

Канада: \$75 Canada: \$75

STANDARD MAIL

Канада: \$100 Canada: \$100  
3CA: \$120 USD USA: \$120 USD  
міжнародні: \$250 international: \$250

Редакція не повертає надісланих матеріалів і не веде листування в їх справі, застерігає право їх скорочувати та справляти. Статті, підписані прізвищем чи ініціалами, не є обов'язково висловом становища редакції. У матеріалах з України збережено правопис оригіналу. Оголошення до кожного чергового числа приймаємо телефоном або письмово до П'ЯТНИЦІ, год. 1:00 по пол. За зміст оголошень редакція не відповідає. Річники "Гомону України" та англомовного додатку "Ukrainian Echo" можна замовляти в електронному форматі.

# ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ В УКРАЇНСЬКОМУ КУЛЬТУРНОМУ ЦЕНТРІ ТОРОНТО

Організатори — Ансамблі Осередку СУМ Торонто, Ліга Українок Канади, Ліга Українців Канади, відділи Торонто. 19 березня 2023 р.



Наталка Попович, авторка сценарію, ведуча

Шевченківські дні для українців — особливий час. Щороку в березні в українських громадах України та світу відбуваються концерти, читання, мистецькі виставки, театральні постановки — різноманітні заходи на пошану Тараса Шевченка. І це не лише традиція кожного українця, кожної української родини, а й невід’ємна частина національно-культурного життя української громади, яка дарує відчуття єдності та приналежності до українського роду. Ми, українці, маємо нездоланну потребу приходити до Шевченка, звертатися до його творчості, надихатися нею і знаходити силу жити і боротися. У радості чи біді, у здоров’ї



Антоніна Ласкаржевська, солістка

чи зраненим духовно і фізично — де б ми не були — в Україні чи у будь-якому куточку світу, Шевченко дає нам відчуття дому, затишку, родини, підтримує, вселяє віру і впевненість.

Особливо зворушливими і потрібними і є такі зустрічі зараз, у час визвольної війни, коли воююча Україна знову бореться за свою свободу та незалежність, українські воїни на полі бою захищають Україну від московської навали, а мільйони людей через страшні загрози змушені були шукати прихистку для

своїх дітей і родин, не зі своєї волі опинилися розсіяні по світу. У час біди та тривоги за підтримкою і силою ми ідемо до своїх, до громади, до Тараса Шевченка.

Чудовий концерт на пошану Тараса Шевченка відбувся 19 березня 2023 р. у Торонто, Канаді, в Українському Культурному Центрі Олд Мілл. Концерт організований відділами Ліги Українок Канади, Ліги Українців Канади у Торонто з участю творчих колективів Ансамблів СУМ Торонто та запрошених виконавців.

Автором сценарію, головною натхненницею та ведучою свята виступила Наталка Попович, керівник Ансамблів СУМ Торонто, голова Ліги Українок Канади відділу Торонто, керівник та ведуча радіо “Пісня України”. Переплітаючи виступи розповіддю про життя і творчість Тараса Шевченка у своєму слові, Наталка Попович зазначила: “Про Тараса Шевченка можна говорити багато. Його часто називають пророком українського народу. Його “Кобзар” шанують і читають, щоразу знаходячи щось нове, те, що відгукується у серці та душі кожного українця”.

Концерт відбувся на дуже високому мистецькому рівні і поєднав на сцені виступи професійних акторів, музикантів, співаків та людей, які, маючи талант до декламації, співу, музики, проявляють свою любов до України, беручи участь у культурно-мистецьких заходах громади. Усі виступи були поєднані ідеєю рідної України, невмирущості Шевченкового слова, геніальності його таланту та актуальності пророчих слів. Цікаві сценічні, постановчі та режисерські рішення переплели різно-



Молодіжний хор “Кресцендо” Ансамблів СУМ Торонто (муз. керівник та диригент - П.Фондера, концертмейстер О.Скіра)

жанрові твори та стилі у чудову творчу мережку та перетворили її на захопливе театральномистичне дійство.

Глядачі відчували велике натхнення і насолоду від виступів молодіжного хору “Кре-

стогне Дніпр широкий» на слова Т. Шевченка, муз. Д. Крижанівського, обр. А. Авдієвського (солісти — Артем Чагайна та Еміліан Алоян, муз. керівник та диригент — Павло Фондера, музичний

виконанні хорів “Жайвір”, “Діброва” (муз. керівник та диригент — Олеся Коник, музичний супровід — Оксана Скіра). Музично-поетичну композицію за мотивами поеми Т. Шевченка “Мар’яна-



Жіночий хор “Діброва” Ансамблів СУМ Торонто (муз. керівник та диригент - О.Коник, концертмейстер О.Скіра)

сцендо”, дитячого хору “Жайвір”, жіночого хору “Діброва”, дівочої вокальної групи Ансамблів СУМ Торонто, гурту “Кобзарі”, Українського драматичного театру “Заграва”, солістів та декламаторів. Програму концерту розпочав хор “Кресцендо” улюбленою піснею українців «Реве та

супровід — Оксана Скіра).

Вірші та уривки поем Кобзаря, покладені на музику геніальними українськими композиторами М. Лисенком, К. Стеценком, Я. Степовим, Б. Шиптуром, А. Кос-Анатольським, В. Гловачем, Я. Барничем, Ю. Щуровським, І. Соневицьким звучали у

черниці” майстерно втілили на сцені Уляна Зборівська, Роксолана Витичак, Імран Османов, Ольга Банитюк, кобзар Віктор Мішалов, дівоча вокальна група та жіночий хор “Діброва” (диригент — Олеся Коник).

Історичні народні пісні, що пробуджують дух козаччини



Дитячий хор “Жайвір” Ансамблів СУМ Торонто (муз. керівник та диригент - О.Коник, концертмейстер О.Скіра)



Декламатор Галина Рожко



Гурт "Кобзарі"  
керівник - заслужений артист України д-р Віктор Мішалов



Дівоча вокальна група "Мальви" - Уляна Зборівська, Соломія Саламашек, Оксана Котюха, Софія Болонна, Юлія Теслюк, Ірина Вербова та жіночий хор "Діброва" (диригент - О.Коник, концертмейстер О.Скіра)



Юний талановитий кобзар  
Григорій Дворський



Солісти Антоніна Ласкаржевська, Софія Болонна, Назар Лозинський, Павло Фондера та хор "Діброва"

та свободи, прозвучали у виконанні гурту "Кобзарі" під керівництвом кобзаря, заслуженого артиста України д-р Віктора Мішалова. Юний талановитий кобзар Григорій Дворський натхненно виконав пісню «Наш отаман Гамалія» на слова Т. Шевченка (музика народна). Солістка Антоніна Ласкаржевська співала "Плавай, плавай, лебедонько" у фортепіанному супроводі О. Скіри.

Сцену прозово-поетичної композиції за мотивами прози Б. Лепкого та віршів Т. Шевченка чудово зіграли Га-



Еміліан Алоян, соліст

лина Рожко, Ольга Банитюк та Імран Османов — актори Українського драматичного театру "Заграда" (керівник та режисер — заслужений діяч культури України Йосип Терлецький).

Справжньою окрасою концерту стало виконання пророчої поеми Тараса Шевченка "Ісаїя. Глава 35". Подражаніє, переплетене з музикою кантати М. Лисенка "Радуйся, ниво неполітая!". Декламувала Ольга Банитюк, солісти — Назар Лозинський, Павло Фондера, Антоніна Ласкаржевська, Софія Бо-

лонна, хоровий спів — жіночий хор "Діброва" (диригент Олеся Коник, музичний супровід Оксана Скіра) та вірш Д. Павличка "Пророцтво" (Ольга Банитюк).

Усі учасники концерту виконали "Заповіт" на слова Тараса Шевченка та музику Кирила Стеценка, а завершив концерт Український славень, який підхопили усі присутні — артисти та глядачі.

Від імені КУ Ліги Українок

Канади присутніх привітала її голова Галина Винник, яка подякувала організаторам концерту та його учасникам, а також вручила квіти авторці сценарію та ведучій Наталці Попович.

Головним спонсором Шевченківського концерту стала Кредитова Спілка Будучність.

Н. Попович подякувала Кредитовій Спілці Будучність, Українському Культурному Центру Торонто Олд



Галина Винник, голова КУ Ліги Українок Канади, вручила квіти авторці сценарію та ведучій Наталці Попович і подякувала організаторам концерту та його учасникам



Глядачі під час концерту на пошану Тараса Шевченка в Українському Культурному Центрі Олд Милл, Торонто. 19 березня 2023р.

## Воістину Христос Воскрес!

І хай воскреснуть всі надії.  
Великдень світлий наступив  
І збудуться завітні мрії!

## Христос Воскрес!!!

**Оксана і Богдан Чиж,  
донька Оленка,  
син Зенон з дружиною Мартою  
і внук Захарій**



Бажаємо щастя  
Й злагоди в родині  
Та благодаті Божої з небес  
І хай по всій лунає Україні:

**Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!**

**Анна і Олег  
Романишини**



**JAMESBRIDGE**  
TAX ACCOUNTANTS



**Мґр. Ігор Павло Комарницький**

*Професійний бухгалтер  
і спеціаліст у справах оподаткування  
вітає своїх клієнтів  
З празником Христового Воскресіння!*

T: 416.232.2004

F: 416.767.3701

3071A Bloor Street West  
info@jamesbridge.ca



## РОСІЯ ВИМАГАЄ НЕГАЙНО ЗВІЛЬНИТИ МИТРОПОЛИТА ПАВЛА

росія заявила, що вимагає негайного звільнити колишнього намісника Києво-Печерської лаври, митрополита павла, з-під домашнього арешту.

Про це йдеться у заяві спецпредставника МЗС з питань співробітництва в галузі забезпечення права на свободу віросповідання, посла з особливих доручень Геннадія Аскальдовича.

«Глибоко переживаємо за долю владики павла, який, як відомо, перебуває під домашнім арештом та в електронних кайданах. Його постань набуває людям доброї волі образ мученика за православну віру. Вимагаємо негайного звільнення митрополита павла та надання йому відповідної медичної допомоги», – йдеться у заяві.

## БОГ МАЄ ПОЧУТТЯ ГУМОРУ

Чотири роки тому до них приходив Президент, а вони не вийшли. Тепер вони прийшли до Президента, а він — не вийшов! І не важливо, що прізвища тих президентів різні. Важливо, що нема чого попам, навіть якщо вони в білих клобуках, жартувати з Україною, служачи Мамоні і москві. Бо Україна — то серйозно.

Про це знає навіть товариць Сі, не кажучи вже про уродженця вепських боліт Пу...

До речі, нагадую: митрополит Онуфрій Березовський, за визначенням Вселенського патріарха, не є митрополитом Київським, а лише — «перебуваючим у Києві». Відчуйте різницю!

**Василь Чепурний, «ХД»**



*Хай мир у серці Вашому панує.  
Хай ангел Божий щастя Вам дарує.  
Ісус Христос здоров'я шле з небес.  
Христос Воскрес! Воістину Воскрес!*

**Веселих Великодніх Свят зичать  
рідним, приятелям і знайомим**

*Роман, Адріанка, Катруся і Михась Медики*



**ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ СВЯТ  
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО  
БАЖАЄ ВСІМ КЛІЄНТАМ**

**БОГДАН ПАГУТА  
З РОДИНОЮ**

**CHARTERED ACCOUNTANT  
BOHDAN L. PAHUTA, C.P.A., C.A., M.B.A.**

4195 Dundas St. W., Ste. 226  
Toronto, Ontario M8X 1Y4  
**Tel.: 416-236-9131**  
e-mail: [bohdan@blpca.com](mailto:bohdan@blpca.com)

**Великодні дні настали - люди чисті серцем стали.**

**Радості, тепла, любові  
Хай прибуде в вашім домі!**

**бажає**



**FIRCHUK  
LAW OFFICE**



**JOHN E. FIRCHUK**  
2 JANE SREET (AT BLOOR), SUITE 501  
TORONTO, ON M6S 4W3

TEL: (416) 766-0488  
[www.firchuk.com](http://www.firchuk.com)

## Торонто



## 40 КРАЇН ЗАКЛИКАЛИ РФ ЗВІЛЬНИТИ ЗАТРИМАНИХ УКРАЇНСЬКИХ ЦИВІЛЬНИХ, СЕРЕД ЯКИХ МЕРИ МІСТ

росія повинна припинити практику насильницьких зникнень цивільних на окупованих територіях і звільнити всіх, хто був затриманий всупереч міжнародному праву, зокрема, міських голів. Про це йдеться у спільній заяві 40 країн, яку оприлюднив посол Великої Британії при СОТ та ООН у Женеві Саймон Менлі. Текст заяви опублікували на сайті британського уряду.

“Я роблю цю заяву від імені групи країн. Віденська декларація та Програма дій (ВДПД) наголошує на занепокоєнні міжнародної спільноти застосуванням примусових і довільних страт, насильницькими зникненнями, свавільними затриманнями і тортурами”, — наголосив Менлі.

Він додав, що повідомлення про свавільні затримання українських цивільних російськими військовими пригломшують і є чисельними. Згідно з цими повідомленнями, цивільні часто стикаються з нелюдським, принизливим поведінням, тортурами та неприйнятними умовами утримання.

росія, зазначив Менлі, систематично переслідує представників місцевих громад на територіях, які намагається незаконно анексувати. Це частина стратегії росії з придушення незгоди та встановлення свого контролю шляхом залякування місцевого населення. Серед захоплених — журналісти, активісти, релігійні діячі та лідери місцевих громад.

“Сьогодні ми хочемо зосередитися на мерах тих міст, які росія намагалася незаконно анексувати. З 24 лютого 2022 року затримано щонайменше 30 мерів. Щонайменше шестеро залишаються в російському ув’язненні”, — заявив Менлі.

Так, Ігор Колихаєв, мер Херсона, був захоплений російськими військами в червні 2022 року. Відтоді сім’я Ігоря збирає свідчення про його стан від інших затриманих, які були звільнені з російського полону.

“Він не один. Подібна доля спіткала мерів Олександра Бабича, Євгена Матвеева, Володимира Караберова, Сергія Хільченка, яких було взято в полон та затримано в період з березня по червень 2022 року. росія досі не підтвердила їх місцеперебування, а їхні сім’ї не отримували інформації про самопочуття близьких. Родина Володимира Миколаєнка, якого викрали у квітні 2022 року, знає,

що його утримують в Росії, але не проінформована, чому і де”, — йдеться у заяві.

Менлі додав, що міжнародна спільнота не залишить поза увагою порушення міжнародного права, зокрема свавільні затримання та насильницькі зникнення.

“росія повинна підтвердити, кого вона утримує, де і чому. росія повинна припинити практику насильницьких зникнень і звільнити всіх, хто був затриманий всупереч міжнародному праву. росія повинна поважати всі свої зобов’язання, відповідно до ВДПД”, — наголосив Менлі.

Він зробив заяву від імені 40 країн. Це: Велика Британія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Хорватія, Кіпр, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція, Боснія і Герцеговина, Нова Зеландія, Австралія, Північна Македонія, Грузія, Албанія, Канада, США, Ісландія, Україна, Японія та Молдова.

Олена Богданьок,  
«Суспільне»

### З ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

найкращі побажання  
всім своїм клієнтам, приятелям і знайомим

пересилає

**РОМАН БОТЮК, В.А., L.L.B.**

адвокат і нотар

2323 Bloor St. West Suite 212  
(Bloor & Windermere)  
Toronto, Ontario, M6S 4W1

Tel.: (416) 763-4333 Fax: (416) 763-0613



Українська Кооперативна Рада Канади  
щиро вітає Вас, дорога кооперативна  
родино, зі Святом

### Воскресіння Христового.

Нехай ці Свята наповнять кожне серце  
любов’ю, надією і вірою у щасливе,  
заможне майбуття!  
Смачної Паски!

Ольга Шевель, голова  
Українська Кооперативна Рада Канади



### З празником Воскресіння Христового

Українська фірма

## POLANSKI MOVING

вітає рідних, приятелів і всіх своїх клієнтів.



Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!



29 років у бізнесі  
Українська фірма

**POLANSKI MOVING**  
CO LTD.

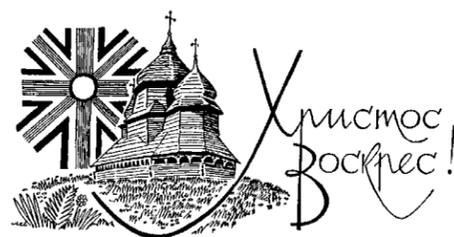
На сусідню вулицю чи  
на другий  
берег океану -  
лише з  
**POLANSKI MOVING!**

Перевозимо  
меблі

- помешкань
- домів
- офісів

БЕЗПЛАТНА  
ВИЦІНА

WE SELL MOVING SUPPLIES: BOXES, WALL DROPS ETC.  
LOCAL & LONG DISTANCE  
24hr SERVICE **416 766-0382**



ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ

## ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітаємо

український народ,  
Ієрархів українських Церков,  
Раду Українських Державницьких  
Організацій Світу,  
Крайову Управу ЛУК  
та все членство і прихильників відділу  
Ліги Українців Канади

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

Управа відділу ЛУК  
Торонто

## ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Всіх своїх клієнтів, приятелів і знайомих  
З ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО  
щиро вітає



**РОМАН ГІЦЬ**

R. W. Gic, Chartered Accountants



27 Woodcrest Drive, Toronto, Ontario M9A 4H7  
romanwgic@gmail.com

Tel.: (416) 762-8113 Fax: (416) 762-8494



## Компанія “Писанка”

вітає українську громаду

З Празником Христового Воскресіння і  
пересилає найщиріші побажання

**PYSANKA Inc.**

Fax: 416-233-3042  
Tel.: 416-233-4601

# ПАСТОРАЛЬНЕ ПОСЛАННЯ

## УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПІСКОПІВ КАНАДИ НА СВІТЛИЙ ПРАЗНИК ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДЬОГО

9/16 КВІТНЯ 2023 РОКУ

Всечеснішим отцям, предобному монашеству, братам та сестрам у Христі!

*"Чи не палало наше серце  
в нас у грудях...  
Христос справді  
воскрес!"  
(Лука 24:32; 34)*

### Христос Воскрес! Дорогі у Христі!

За давньою традицією наша Церква знову закликала нас до більш ревної молитви, покаяння та милосердя протягом сорока днів Великого посту. Це не було примусовим нав'язуванням, щоб зробити нас сумними чи драгівливими. Швидше, це було запрошення до перетворення. Це потрібно сприйняти як виклик до зміни нашого серця, очистити наші душі та самовдосконалення, щоб ми справді стали готовими та гідними зустріти світле і величне свято Святого Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа.

Напередодні того першого великоднього ранку були зрада, самотність, страждання, пристрасть і смерть. Віра була витіснена страхом і сумом в апостолів та учнів Христа. Їхня надія була похована в гробниці. Здавалося б, останнім актом любові був прихід заплаканих жінок, які йшли до гробу, щоб помазати тіло Ісуса.

Згадаймо подію, яка сталася в Емаусі. Двоє засмучених учнів, Клеопа та Лука, дорогою сумно розповідають про страждання та смерть Ісуса. Невідомо їм, наш Господь приєднується до них у дорозі та пояснює все те, що мало статися. Пізніше, під час «ламання хліба», два учні впізнали Воскреслого Ісуса, і, як розповідає нам Євангеліє, «вони сказали один одному: «Чи не горіло в нас серце, коли Він розмовляв з нами в дорозі і пояснював Писання для нас?» Вони поспішають назад, щоб зустріти інших учнів, і їх вітають радісною новиною: «Чи не палало наше серце в нас у грудях... Христос справді воскрес!» (Лк. 24: 32 і 34).

Протягом приготування у часі Великого посту наша Церква поступово вела нас до цих дивовижних євангельських уривків, які сповіщають про Воскресіння нашого Господа, Бога і Спасителя Ісуса Христа. І кожного разу, коли ми чуємо цю «добру новину», наші серця по-

винні горіти всередині нас, і дивуємося всьому тому, що було зроблено для нашого спасіння. Ми не можемо мовчати. Ми не можемо просто прошепотіти це. Ми повинні чим дужче голосити! Не тільки ми з вами, але всі, уся Церква: Христос Воскрес! Воістину воскрес!

Воскресіння Христове є найбільшим доказом Божої любові до нас. Подібно до учнів, ми теж усвідомлюємо, що немає Воскресіння без страждань і хреста. Ісус хотів постраждати, померти і воскреснути з мертвих заради нас. Перемога Христа над смертю є також нашою перемогою, тому що ми охристілися в Його смерть і воскреснемо з Ним у славі. Ми живемо Христовим Євангелієм, очікуючи Його благословень і вічного життя.

Воскресіння Христа підтверджує все, чого Він навчав і робив, перебуваючи з нами. Віра у Воскресіння веде до життя. Наша віра у воскресіння виходить за межі гробу. Так, ми зі сльозами на очах цілуємо плащаницю. Але сьогодні ці сльози смутку перетворюються на сльози радості через нашу віру у Воскреслого Христа. Наш Господь живий.

Ми читаємо про Воскресіння не тільки раз на рік або святкуємо Великдень просто як історичну подію. У часи невизначеності, розгубленості, безпорадності та потреби захисту ми поспішаємо до порожньої гробниці й стаємо свідками Любові, яка перемогла смерть. Ця віра має значення для нас сьогодні і кожного дня нашого життя. Воскресіння Христове відображається в нашому житті кожного разу, коли ми обираємо життя, а не смерть; коли ми віддаємо перевагу світлу перед темрявою; коли ми обираємо життя в благодаті, а не життя в гріху; коли ми ставимо любов там, де є ненависть і байдужість, і коли ми обираємо мир замість розбрату та війни.

Особливо сьогодні ми маємо демонструвати цю віру всім і разом — в товаристві, у церквах, під час пасхальних трапез і говорити: «Воістину Христос воскрес!» Подібно до двох учнів в Емаусі, Марії Магдалини та жінок-мироносиць, Петра та Івана та невіруючого Фоми, ми проголошуємо: «Чи не палало наше серце в нас у грудях... Христос справді воскрес!» (Лк. 24: 32 і 34).

Без сумніву, Воскресіння

Христове є найбільшим і найважливішим святом у календарі нашої Церкви. Це торжество всіх торжеств та свято всіх свят. Однак, можливо, що не всі в наших парафіях зможуть піти до своєї парафіяльної церкви або бути в рідній хаті на Великдень, тому що вони були зруйновані або змушені були втекти через війну. Можливо, не кожен зможе розділити зі своїми близькими традиційний великодній обід та радість Великодня. Якщо ви знаєте когось, у кого немає родини чи родичів, запросіть їх прийти до церкви на пасхальне Богослужіння, а потім до свого дому поділитися смачною паскою та іншою освяченою їжею. На Великдень ніхто не повинен бути вдома сам! Війна, яка триває, не є приводом для самоізоляції, жалю себе та страху. Ми є людьми, які вірять у Воскресіння Христове, людьми надії та світла навіть у темряві. Віра надає силу, наполегливість і витривалість. Христос переміг нашого найбільшого ворога — смерть, і ми з Його допомогою переможемо сили зла, усіх видимих і невидимих ворогів.

У цей радісний, урочистий та світлий празник Воскресіння Христового ми хочемо запевнити вас у своїх молитвах, просячи Всемилоствитого Господа великої радості, рясних ласк і благодаті, міцного здоров'я та успіху у щоденних змаганнях для добра ваших сімей, улюблених народів Канади та України, і Христової Церкви. Будьмо вдячні за велику любов Всемогутнього Бога до нас і всі Його щедри дари.

Нехай Воскреслий Господь Ісус Христос благословить вас усіх і Його обітниця миру та вічного життя будуть вашими сьогодні і завжди!

† Лаврентій Гуцуляк,  
ЧСВВ

Митрополит-Архиспископ  
Вінніпегський  
Апостольський  
Адміністратор  
Саскатунської єпархії

† Давид Мотюк  
Єпарх Едмонтонський  
Апостольський  
Адміністратор  
Нью-Вестмінстерської  
єпархії

† Браян Байда, ЧНІ  
Єпарх Торонтський

† Андрій Рабій  
Єпископ-помічник  
Вінніпегський

## КІЛЬКОМА РЯДКАМИ

- Харківський національний університет імені Каразіна надав звання почесних докторів двом важливим особам – музиканту Святославу Вакарчуку та американському історику Тімоті Снайдеру.
- Міжнародна федерація хокею продовжила відсторонення рф і білорусі від змагань на сезон-2023/24 рр.
- 23 березня парламент Ісландії долучився до низки країн, які визнали Голодомор Геноцидом українців. "За" проголосували 48 депутатів.
- Парламент Франції визнав Голодомор 1932-1933 років Геноцидом українського народу.
- Щонайменше 220 тисяч російських військових загинули або отримали поранення в ході бойових дій під час повномасштабного вторгнення в Україну. Про це заявив міністр оборони Великої Британії Бен Воллес.
- росія «подякувала» Угорщині за підтримку і зарахувала її до списку так званих «недружніх» країн. У Москві обурені, що Будапешт приєднався до антиросійських санкцій, введених проти кремлівського режиму за війну проти України.
- дмитрій пєсков "рішуче засудив" виселення ченців упц мп з Лаври. Окрім того, він заявив, що у росії не проти "евакуувати" священнослужителів.
- Сенат Польщі засудив злочинну депортацію українських дітей до росії і закликав міжнародні інституції покарати винних за цей злочин. За цю резолюцію проголосували усі 90 сенаторів з різних політичних сил, які перебували у сесійній залі.
- Міжнародна організація «Репортери без кордонів» засудила затримання в росії за звинуваченням у шпигунстві журналіста «The Wall Street Journal» Евана Гершковича. Речник кремля дмитро пєсков заявив, що Гершковича «взяли на місці злочину». Доказів своїм словам він не навів.
- В Австрії депутати ультраправої партії свободи (FPÖ) організували протест президенту Володимирі Зеленському. Депутати покинули зал парламенту, коли відбувалося онлайн-звернення лідера України.
- Уряд Японії виділив Україні новий пакет гуманітарної допомоги у розмірі 470 млн. доларів. Кошти переважно підуть на розмінування територій та відновлення енергетичної системи.
- Велике журі присяжних у суді Нью-Йорку висунуло обвинувачення 45-му президенту США Дональду Трампу у прихованні фінансових операцій, які, за версією слідства, він здійснював під час президентської кампанії 2016 року, щоб приховати інформацію про позашлюбні сексуальні стосунки. Таким чином він став першим колишнім президентом США, якому висунули кримінальні звинувачення.
- Прокурор Міжнародного кримінального суду Карім Хан у п'ятницю, 31 березня, закликав росію повернути викрадених дітей в Україну. "Я чітко закликаю росію повернути дітей. Дайте їм можливість повернутися в Україну якнайшвидше. Прямо в Україну або через треті сторони, але дайте дітям повернутися додому... Правам дитини має приділятися першочергова увага", – наголосив Хан.
- Україна та Словенія підписали спільну декларацію, у якій, серед іншого, Любляна підтримала майбутній вступ України в НАТО.
- Позиція НАТО щодо членства України в альянсі не змінилася. Проте без перемоги у війні з росією питання вступу не матиме значення. Про це заявив генеральний секретар НАТО Єнс Столтенберг. "Позиція НАТО залишається незмінною – Україна стане членом альянсу. Водночас ми всі маємо розуміти, що головний фокус зараз – гарантувати, що Україна переможе як суверенна незалежна держава в Європі. Без того, щоб Україна перемогла як незалежна держава, все питання про членство не матиме значення", – заявив генеральний секретар.

## ЗРОБИМО РОСІЮ ЗНОВ МОСКОВЩИНОЮ?

Ідея перейменування росії шириться Україною. Аж до того, що президент, відповідаючи на петицію, дав доручення розглянути це питання урядові. Чому ця пропозиція набирає популярності?

Хтось бачить історичний реванш за привласнення північно-східними сусідами спадщини Русі. Хтось вірить: зміна назви поміняє уявлення світу про походження та сьогодення росії. Хтось сподівається, це навіть запустить процес розвалу останньої імперії, яка «по документах» федерація.

Хтось йде далі і певен — це крок до перейменування самої України і «повернення» її історичної назви Русь.

Напевно, розчарую усіх, хто очікує вищеперелічених чудес від можливої зміни назви сусідньої країни. Швидше за все нічого з цього не станеться, а якщо й станеться, то не завдяки перейменуванню.

Тепер трохи історії.

Так, назву росії (грецька версія слова Русь) придумали московські царі (щоправда

задовго до петра I), щоб привласнити собі руську спадщину. Так, українці довгий час після цього продовжували використовувати слово московщина (у Шевченка в XIX столітті «кругом московщина, кругом чужі люде»), подекуди ця назва зустрічається навіть в XX столітті).

Тому історичні підстави цієї ідеї не вигадані. Проте це зовсім не гарантує, що її реалізація призведе до «торжества історичної справедливості».

Навіть, якщо наша держава ухвалить таке рішення (для цього Державною службою України з питань геодезії, картографії та кадастру мають бути внесені зміни у Державний реєстр географічних назв), воно поширюватиметься лише на Україну.

Для росіян їхня країна не змінить своєї назви, як і для решти світу, за винятком тих народів, де ця країна традиційно мала іншу назву, наприклад фінською «Venäjä», угорською «Oroszország», латиською «Krievija». Та й в Україні прикметник «росій-

ський» чи інші похідні слова повністю не можливо прибрати законодавчим рішенням.

Однокореневі слова є просто живою частиною української мови і будуть так чи інакше вживатися й далі. Крім того, вони збережуться у величезному масиві раніших текстів, у т. ч. документів.

Визначальними у використанні назв держави чи похідних від цього слів є не законодавчі акти, а традиція. Звісно, перше може формувати друге, хоч, здебільшого, навпаки.

Але навіть якщо говорити про перший варіант, треба розуміти — це потребуватиме багато часу і зусиль. Якщо буде вирішено створити прецедент перейменування іноземної держави і називати росію московією, а росіян — мос...ми чи московитами, слід усвідомлювати: це не просто заява чи тимчасова дія, а реальна зміна слова в українській мові. Така зміна має бути прийнятною для абсолютної більшості українського народу, тому що ситуація, коли люди називатимуть країну «росією», а держава «московією» навряд чи піде на користь нашій державі.

Натомість може стати ще однією непотрібною лінією розколу суспільства. Якщо українській мові буде повернуто слово «мос...ль» на означення «росіянина», виникне потреба припинити штучні обмеження на вживання цього слова в публічній сфері, у т. ч. світових соцмережах (які я змушений оминати навіть в цьому тексті, щоб ви його прочитали). Що, звісно, коштуватиме чимало зусиль.

Уявімо, що ми зробили це і росія знову московщина. Чи означатиме це, що росія не зможе претендувати на спадщину Русі? Ні, бо для самих росіян і більшості світу все залишиться без змін. Можливо, таке перейменування змусить переосмислити це питання лише тих українців, які чомусь досі залишаються у полоні імперських історичних міфів.

Дуже сумнівно, що зміна назви в Україні послабить позиції кремля як центру імперії. Для цього Україна має проводити іншу роботу, в першу чергу, спрямовану на підтримку поневолених ним народів, а також на поширення у світі ідеї про неминучість і нормальність переформатування рф на національні демократичні держави.

## Missisaга

### З РАДІСНИМ ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

найщиріші побажання  
ВСІМ ВЕЛЬМИШАНОВНИМ КЛІЄНТАМ,  
ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ

пересилають  
ЗЕНОН СКІРА І РОМАН КЕРКУШ  
власники

### SKIRA & ASSOCIATES LTD.

Consulting Engineers

3464 Semenyk Crt., Suite 100 Mississauga,  
Ontario L5C 4P8



TEL. (905) 276-5100



### ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

Любомир Левицький  
та  
FLOWERS FANTASY

3635 Cawthra Rd, unit #6  
Mississauga, ON L5A 2Y5

Tel.: 905-279-2215  
www.flowerfantasy.ca



## Етобіко

Рідних, друзів і знайомих з празником Воскресіння Христового щиро вітаю традиційним **Христос воскрес!**

**Марія Трусь**



**Христос воскрес!**

Найщиріші побажання Веселих і Щасливих Свят Христового Воскресіння родині, приятелям і знайомим пересилає

**Микола Яріш**



**Щиро вітаємо Вас з Великоднем!**

Нехай це величне свято наповнить серце світлими почуттями надії і любові, дарує щастя та добро. Бажаємо Вам радості, здоров'я, добробуту і благополуччя.

**Христос Воскрес!  
Воїстину Воскрес!**

**Христина і Тарас  
Бідяк**



**Христос Воскрес!**

Найщиріші побажання Веселих Свят Воскресіння Христового рідним, приятелям і знайомим в Канаді, Америці, Польщі та Україні шлюють

**Дарія, Юрій і  
Роксоляна Луців**

**Христос Воскрес!  
Воїстину Воскрес!**

У світлий день Христового Воскресіння сердечні побажання радісних свят і кріпкого здоров'я родині, приятелям і знайомим бажають

**Леся, Юрій і Мальвіна  
Шуст та Ірка,  
Юліян і Ліна  
Данкович**



**Христос Воскрес!**

Бажають всьому українському народові Веселих Великодніх Свят

**о. Богдан, добр. Таня  
і діти Остап,  
Оленка і о. Олесь, Ілія,  
Ксеня і Ліам, Іван і  
Елисей і внуки Осанка,  
Маріянка, Теодорчик,  
Малетій і Анастасія**

**О, мати Божа,  
я Тебе молю,  
дай Україні  
кращу долю!**



**Христос Воскрес!**

Веселих Свят Воскресіння Христового рідним, приятелям і знайомим бажають

**Ореста Любка  
з родиною**



*Смакує паска на здоров'я,  
І благодать іде з небес,  
У день, наповнений любов'ю,  
Радійте, бо  
Христос Воскрес!*

**Орест Стеців  
з родиною**

**З Воскресінням Христовим  
щиро Вас вітаємо!**

*Жити в радості й любові від душі бажаємо!  
Запашною нехай буде Великодня Паска  
І до віку буде з Вами світла Божа паска!  
Хай Божа матір Вас охороняє,  
А Дух Святий здоров'я посилає.  
Господь дарує Ангела з небес!*

**Христос Воскрес! Воїстину воскрес!**

**Іван Мокан з дружиною  
Вайлет і родиною**

Дуже сподіваюся, що навіть якщо росія знову стане московщиною, Україна знову не стане Руссю.

Тому, що Україна історично і географічно — це ширше ніж Русь. Тому, що зміна назви нашої держави, на ту, яка у більшості інших народів буде співзвучна із назвою нашої сусідки-агресорки, лише заплутає справу і пошкодить нашій підтримці у світі.

І наостанок знову про мову та слова. Мова — живий організм. Держава не придумує слова, у тому числі власні назви, для предметів і явищ, які вже мають назву в мові. Держава лише фіксує існуючі назви. Це стосується і назви країн, особливо широко вживаних. Так це працює і по всьому світу, і в Україні.

**Володимир В'ятрович**



## Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Дорога українська громадо!

Конгрес Українців Канади, відділ Торонто,  
сердечно вітає Вас із світлим святом  
**Воскресіння Христового!**

Для усіх нас це свято радості, чистоти і Святої Віри, що  
надихає надією на щасливе майбутнє.

В цей надзвичайно важкий для України та всіх  
українців час ми з особливою вірою та надією  
чекаємо на це свято, щоб воскреслий Ісус Христос  
огорнув нас Божою ласкою, дав витривалості і  
перемогу над ворогом.

Нехай передзвін Великодніх дзвонів принесе нам  
лише благі вісті, нехай наше серце наповниться радістю,  
нехай наша віра допомагає долати труднощі.

Від імені Управи, Петро Штурин  
Президент КУК-Торонто



## Спілка Української Молоді в Канаді Ukrainian Youth Association of Canada



### Бенкет і Забава

З нагоди 75-ліття Спілки Української Молоді в Канаді  
Субота, 29 квітня, 2023 р. 6:00 ввечорі  
Бенкетовий і конференційний центр св. Йосифа  
300 River Oaks Blvd. East, Oakville  
All proceeds from the raffle/auction will be donated to the UYA Humanitarian  
Aid Fund

### Banquet & Zabava

Ukrainian Youth Association of Canada 75-th anniversary celebrations

Saturday, 29 April, 2023 at 6 pm  
St. Joseph's Banquet & Conference Centre

300 River Oaks Blvd. East, Oakville  
All proceeds from the raffle/auction will be donated to the UYA Humanitarian  
Aid Fund

BANQUET & ZABAVA  
Adult (18+) - \$100  
Teen (11-17) - \$75  
Child (-10) - \$40  
ZABAVA ONLY 9PM - \$25  
CASH BAR

Приграватиме оркестра "ЗАПОВІД"  
Featuring 'ZAPOVID'

Квитки – Крайова Управа СУМ – 416.537.2007 – ky-canada@cym.org або по Осередках СУМ  
Tickets – UYA National Executive – 416.537.2007 – ky-canada@cym.org or local CYM Branches

ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ - П'ЯТНИЦЯ 28 КВІТНЯ @ BARREL HOUSE KORCHMA 9 ВВЕЧОРІ  
PUB NIGHT - FRIDAY APRIL 28 @ BARREL HOUSE KORCHMA 9PM  
A portion of the profits will go to the UYA Humanitarian Fund

BCU Financial  
Кредитова Спілка Будучність

BCU  
Foundation



## Христос Воскрес!!

З празником Воскресіння Христового  
Всім бажаємо Веселих Свят!!  
A Happy Easter to everyone!!



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ  
ЕДМОНТОНСЬКИЙ ВІДДІЛ



## Христос Воскрес!

З нагоди світлого Празника  
Воскресіння Христового вітаємо  
рідних, друзів, приятелів і  
знайомих та всю українську громаду  
в Канаді, Америці, на рідних землях  
і у вільному світі та бажаємо  
всім веселих і щасливих свят

Власники української  
будівельної фірми



**KOSTRUBA  
& SONS INC.**

165 Matheson Blvd. E. Unit 2  
Mississauga, Ontario  
L4Z 3K2





Адміністративний комітет ансамблів  
Спілки Української Молоді в Торонто

**Вітаємо українську громаду з Великодними Святами.**

**Бажаємо любові, воскресіння в душах і миру.**

**Христос Воскрес!**

**Воістину Воскрес!**



Дитячий хор "Жайвір"



Духовий оркестр "Батурич"



ансамбль "Пролісок", молодша група



Молодіжний ансамбль "Пролісок"



жіночий хор "Діброва" та чоловічий хор "Прометей"

Приєднуйтесь до наших творчих колективів.

Телефон для довідок (416) 885 0697

Ансамблі СУМ—SUM Ensembles



## Веселих Свят Воскресіння Христового та Перемоги Україні

бажають Дирекція і члени

Українського Культурного Центру Торонто

TEL 416-531-3610 • FAX 416-516-4033

### ШКОЛА УКРАЇНСЬКОЇ СПАДЩИНИ ІМ. ЮРІЯ ЛИПИ ЗАПРОШУЄ НА НАВЧАННЯ

Адреса: 110 Tenth St., Toronto ON M8V 3G1

E-mail: [oksokolyk@gmail.com](mailto:oksokolyk@gmail.com)

Tel: 647-454-3587 (дир.)

Facebook: Yuriy Lyra Ukrainian School

- Високопрофесійні та доброзичливі педагоги, сучасні навчальні програми та перевірені методики. Гуртки за інтересами.
- Учні старших класів (9,10,11) отримують кредити (HIGH SCHOOL CREDITS) для вступу до коледжів та університетів.
- Розмовляємо і навчаємо українською літературною мовою.
- Працюємо у приміщенні цілоденної української школи Св.Йосафата/St. Josaphat Catholic School: 110 Tenth St., Toronto



Дирекція Дослідного Інституту

## UCRAINICA

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

**Пам'ятаймо про тих, хто в укриттях, хто став біженцем з рідної землі, хто воює і гине за Незалежну Суверенну Соборну Українську Державу**

Дивлячись на минулий рік, завдяки щедрим пожертвам наших прихильників, Дослідний Інститут «Україніка» зробив дуже багато.

Серед найважливіших проєктів: завершення другої редакції видання документальної книжки **Holodomor: The Ukrainian Genocide** та короткометражних документальних фільмів **Костянтин Бокан: один із мільйонів жертв Голодомору** та **When We Starve**; здійснення англомовного перекладу документальних видань в електронному форматі: **Ukraine in the Second World War. A New Perspective**; спеціального видання **I Want to Live** газети «Гомін України» про членів ОУН-УПА, в'язнів нацистських концтаборів; підтримка проєкту археологічних досліджень «Гетьманська столиця» і видання буклету **Історико-археологічні дослідження Батурина 2021-22 років**; підтримка таких важливих англомовних видань як **Tell Them We Are Starving: The 1933 Diaries of Gareth Jones, Ukraina Redux, Operation Payback** і дослідження про українську султаншу **Roxelana**; підтримка таких важливих українськомовних видань як **Київ проти Москви і 30 червня 1941** (Ярослав Стецько) і **Перспективи Української Революції** (Степан Бандера), та **Нарис Історії Антибольшевицького Блоку Народів** (Григорій Рій); здійснюється англомовний переклад монографії історика Івана Патриляка **Визвольна боротьба ОУН й УПА у 1939-1960 роках**; сприяння Центру Досліджень Визвольного Руху (Львів), Всеукраїнському Товариству «Меморіал» (Київ), Центру історії державотворення України ХХ століття при Національному університеті Києво-Могилянська Академія.

Ми щиро вдячні всім, хто не був байдужим, хто допомагав нам у праці як морально, так і матеріально.

У цьому, 2023 році перед нами великі завдання. Тому ми звертаємося до кожного українця – своєю щедрою пожертвою допоможіть нам у праці на добро України і української спільноти.

СЛАВА УКРАЇНІ!  
ГЕРОЯМ СЛАВА!

Наша адреса:

9 Plastics Avenue  
Toronto, Ontario M8Z 4B6  
[ucrainica@lucorg.com](mailto:ucrainica@lucorg.com)  
Tel: (416) 516-8223  
Fax: (416) 516-4033

## ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО



**Щиро Вітаємо**

**Ієрархів  
українських Церков,  
все наше  
духовенство,  
Президію РУДОС,  
Крайову Управу  
Ліги Українок Канади і  
Крайову Управу  
Ліги Українців Канади  
та все членство на  
Батьківщині  
і в діаспорі.**

**Управа  
Ліги  
Українок Канади  
відділу в Торонті**

**З ДНЕМ СВЯТА ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ**  
 щиро вітає Церкви в Україні та чужині, братів і сестер в Україні, Світову Управу, Крайові Управи, Осередки та Членство СУМ, відділи Юнацтва Спілки Української Молоді, Наукові і Громадські установи та бажає всім витривалості і успіхів



**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

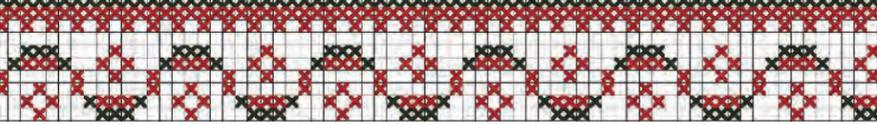
Крайова Управа СУМ в Канаді



*Провінційна Рада Онтаріо  
 Конгресу Українців Канади  
 щиро вітає  
 українську громаду зі світлим празником  
 Христового Воскресіння!*



*Христос Воскрес!  
 Воістину Воскрес!*



Security Systems • CCTV Camera Systems • Card Access • Detection Systems  
 • Home Theatre • Cabling • 24 hr. ULC Monitoring • Central Vacuums • Sound Systems

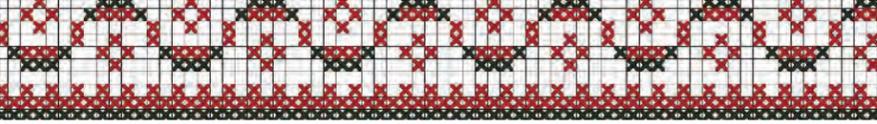


*Найкращі вітання зі світлим празником Христового Воскресіння пересилаю своїм клієнтам і цілій українській громаді*

*Христос Воскрес!  
 Воістину Воскрес!*

**Myron Rosil**   
 PRESIDENT

**Etobicoke, Ont.**  
**Tel.: (416) 234-8773**



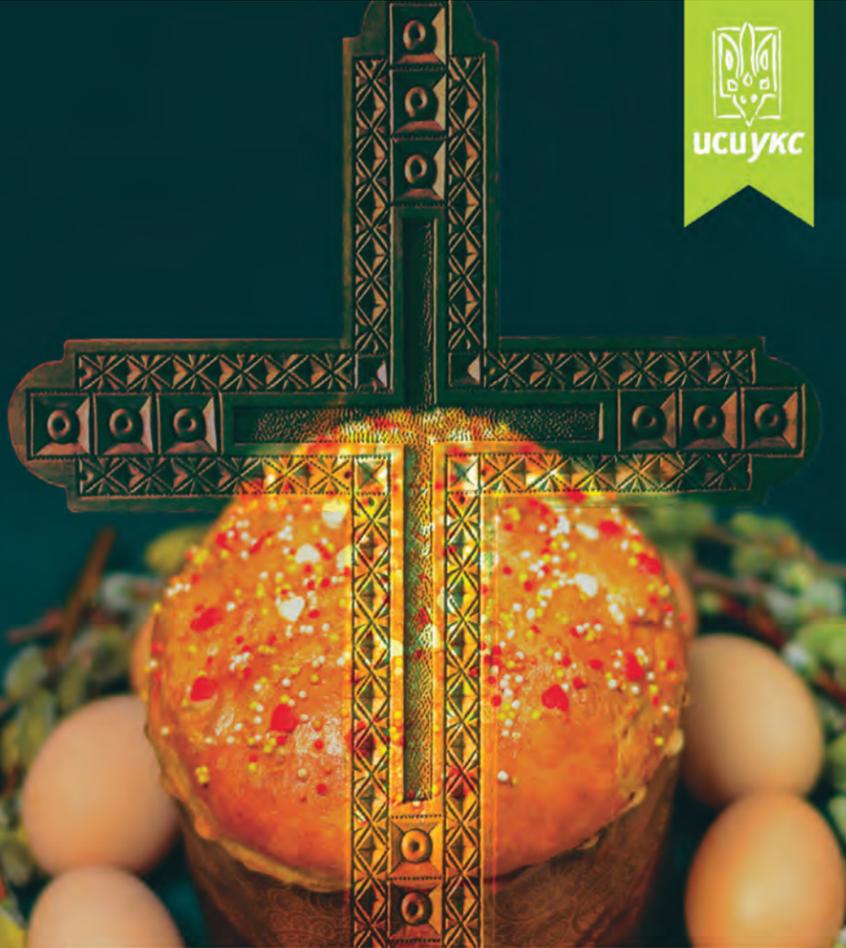


**ХРИСТОС ВОСКРЕС**

Зі Світлим Празником Христового Воскресіння вітаємо ієрархів, духовенство і вірних українських Церков, український народ в Україні й на чужині, зокрема найсердечніше наше привітання пересилаємо нескореній українській жінці-матері, яка поряд з чоловіком стоїть в обороні прав України.

Щиро вітаємо Раду Українських Державницьких Організацій Світу, Жіночі Організації: СФУЖО, ОЖ ОЧСУ Америки, ОЖ "Просвіти" в Аргентині, ОУЖ Великої Британії, всі відділи ЛУК у Канаді і все зорганізоване українське жіноцтво!

 **КРАЙОВА УПРАВА  
 ЛІГИ УКРАЇНОК КАНАДИ**




**Христос Воскрес!**  
 Українська Кредитова Спілка Лимитед вітає усіх зі світлим святом Воскресіння Христового!

**Christ is Risen!**  
 Ukrainian Credit Union Limited wishes everyone a very Happy Easter!



**IVAN FRANKO HOMES**  
 ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
 Caring for Seniors Since 1964

**Христос Воскрес!**



Пансіони ім.Івана Франка вітають Українську Громаду зі світлим Христовим Воскресінням!

Нехай Господь тримає вас і ваших рідних під своєю опікою. Нехай Великодній передзвін принесе лише благі вісті, а серця наповняться радістю.

**СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!**



Головнокомандувач  
Збройних Сил України

## ТЕЛЕФОННА РОЗМОВА

із головою Об'єднаного комітету  
начальників штабів США  
генералом Марком Міллі

# РАЗОМ ДО ПЕРЕМОГИ

«Провів змістовні телефонні перемовини з головою Об'єднаного комітету начальників штабів США генералом Марком Міллі. Розповів про обстановку на лінії фронту. Ситуація складна, але контрольована. Особливу увагу приділили питанню постачання озброєння і боєприпасів. Наголосили на важливості посилення системи протиповітряної оборони України. Обговорили майбутні кроки Збройних Сил задля деокупації території нашої держави. Домовилися і надалі активно взаємодіяти. Я вдячний генералу Міллі за послідовну підтримку нашої держави. Разом до перемоги».

Текст і фото Валерія Залужного

## ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Вітаємо Ієрархів наших Церков,  
Раду Українських Державницьких Організацій  
Світу, Крайову Управу Ліги Українців Канади,  
Крайову Управу Ліги Українок Канади,  
Крайову Управу Спілки Української Молоді,  
Крайову Управу Товариства кол. вояків УПА в  
Канаді, членів і симпатиків ЛУК, юнацтво О СУМ  
в Етобіко та всі українські національні  
організації Торонта і околиці.

Управи відділів ЛУК Етобіко-Міссісага і  
ЛУ-окК відділ Етобіко, Осередку СУМ  
ім. Симона Петлюри в Етобіко та  
Управа Українського Дому  
ім. Тараса Шевченка в Етобіко



Хай ваші серця наповнюються радістю,  
а Великодні дзвони принесуть нам  
перемогу!

*Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!*



*Christ is Risen!  
He is Truly Risen!*



| [www.ucc.ca](http://www.ucc.ca) |

1-866-942-4627



# Вітаємо Вітаємо!

Український Дім для Сеньйорів ім. свв. Петра і Павла  
Sts. Peter and Paul Ukrainian Seniors' Residence 221 Milner Avenue Toronto Ontario 416.291.3900



Радісно вітаємо українську громаду  
зі світлим празником  
Воскресіння Ісуса Христа

Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!

Складаємо Вам і Вашим родинам  
щирі побажання  
Веселих Свят і Смачної Пасочки

Дирекція, працівники і мешканці Українського Дому для Сеньйорів ім. свв. Петра і Павла

Short Term Stays ▪ Assisted Living ▪ Senior Apartments ▪ [www.sppresidence.com](http://www.sppresidence.com)



New  
Community  
credit union  
[www.newcommunitycu.com](http://www.newcommunitycu.com)

**Христос Воскрес!**

*Wishing Everyone a Happy  
and Healthy Easter  
from all the Staff*



*Вітаємо всю українську громаду з великим празником  
Воскресіння Господнього!  
Молимося та надіємось, що добро вкінці переборє зло,  
і наша Україна побачить  
ясне весняне сонце перемоги і відродження!  
Боже Поможі!*

*Христос  
Воскрес!*  *Воістину  
Воскрес!*

*Дирекція, Адміністрація і Добровольці  
Українсько-Канадського Дослідчо-Документаційного Центру*



**Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre**  
620 Spadina Avenue,  
Toronto, Ontario M5S 2H4

office@ucrhc.org 416 966-1819 www.ucrdc.org

Адвокатська фірма

**BURYCH**  
lawyers

Walter P. Burych, LL.B.

Telephone: 905-896-8600x223  
Facsimile: 905-896-9757  
wpburych@burychlawyers.com

89 Queensway West, Suite 204  
Mississauga, Ontario, L5B 2V2  
www.burychlawyers.com

**вітає своїх клієнтів та українську громаду  
з празником Воскресіння Христового!**

**З Воскресінням Христовим щиро Вас вітаю!  
Жити в радості й любові від душі бажаю!  
Запашною нехай буде Великодня Паска  
І до віку буде з Вами світла Божа ласка!  
Хай Божа матір Вас охороняє,  
А Дух Святий здоров'я посилає.  
Господь дарує Ангела з небес!**

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**



*Нехай світло Христового Воскресіння  
зішле Україні силу духу у боротьбі з ворогом  
та непохитну віру в перемогу!*

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! • ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

*May Light of the Resurrection of Christ give Ukraine  
the strength to overcome all the difficulties of war  
and unshakable faith in victory and a better tomorrow!*

**CHRIST IS RISEN! • TRULY, HE IS RISEN!**



**Українська Друкарня  
ТРИЗУБ**  
TRIDENT Associates Printing

**UKRAINIAN PRINTERS**  
Personal and Commercial Printing

**Друкарські послуги та графічне оформлення:**

Календарі Папки  
Річні звіти Конверти  
Журнали Бізнесові форми (NCR)  
Книжки Фірмові бланки  
Бюлетені Рекламні оголошення  
Програмки Летючки

tridentprinting@hotmail.com www.trident-printing.com  
tel: 905-469-3553 toll free: 1-800-216-9136  
1464 Wallace Road, Oakville, Ontario L6L 2Y2

**ВІТАЄМО  
ІЗ ВЕЛИКОДНЕМ!**

*Хай мир у серці Вашому панує.  
Хай ангел Божий щастя Вам дарує.  
Ісус Христос – здоров'я шле з небес.*

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!  
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

**KANTOR**

Follow us on social media



**KANTOR**  
www.kantor.ca

## ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ВІДДІЛІВ ЛУК І ЛУОКК У ТОРОНТО



Ліга Українців Канади, Ліга Українок Канади, відділи Торонто, під час річних Загальних зборів. Фото - Ірина Литвин

2 квітня 2023 р. в Українському Культурному Центрі Олд Милл в Торонто відбулися Загальні збори Ліги Українців Канади, відділу в Торонто. Після пандемійної перерви, члени відділу, нарешті, зустрілися, обговорили проблеми і надійно, з новими силами, приступили до важкої і дуже важливої праці. Хоч не у великій кількості, відділ старатиметься відновити свої сили і також діяльність для допомоги Україні, яка воює з росією. Головою відділу переобрано Миколу Литвина, який наприкінці зборів подякував за довіру і заохотив всіх віддатися, по спро-

можності, праці для добра і тільки перемоги над запеклим ворогом.

**Слава нашій Україні!  
Героям Слава!**

\* \* \*

2 квітня відбулися Річні Загальні збори Ліги Українок Канади, відділу Торонто.

В Українському Культурному Центрі Торонто Олд Милл зібралися чисельно членкині ЛуокК та запрошені гості. Присутні заслухали звіти уступаючої управи ЛуокК Торонто, зокрема, голови Галини Винник, яка розповіла про велику працю Ліги Українок Канади відділу Торонто.

Г.Винник наголосила, що в час повномасштабного вторгнення росії в Україну пріоритетом діяльності ЛуокК є підтримка України, її захисниць та захисників, волонтерів, їхніх родин та усіх, хто постраждав від агресії російського ворога. Вона подякувала усім за невтомну спільну працю і побажала натхнення та успіхів у подальшій праці організації задля спільної перемоги України.

Новообраною головою Ліги Українок Канади відділу Торонто стала Наталка Попович - за одноголосної підтримки делегаток річних Загальних зборів ЛуокК - Торонто. Присутні

привітали Наталку Попович з обранням на посаду голови відділу та подякували Галині Винник за багаторічне провідництво та активну працю. Н.Попович подякувала усім за довіру та закликала до дружньої співпраці заради перемоги та процвітання України.

Бажаємо новообраній управі Ліги Українок Канади, відділу Торонто успішної праці та втілення усіх планів і задумів. Разом - до перемоги!

**Слава Україні!  
Героям Слава!**

«ГУ»



meest.co  
1-800-361-73

### КОРПОРАЦІЯ MEEST ВІТАЄ ШАНОВНУ ГРОМАДУ ЗІ СВІТЛИМ СВЯТОМ ВЕЛИКОДНЯ!

В цей непростий, але повний надії час, нехай наші серця наповняться силою та вірою, яка приведе нас до перемоги та відбудови Батьківщини!

Хай світле Воскресіння Христове допоможе нам об'єднатися у прагненні миру, взаєморозуміння та квітучого майбутнього.

Нехай наші душі будуть багаті на добро як щедрий святковий стіл, чисті як дитяча посмішка, та сильні, як наша незламна Україна!

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**



## Монреаль



### Христос Воскрес!

З Празником Воскресіння Христового вітаємо родину, приятелів і знайомих.

Бажаємо всім щасливих і веселих свят

*Галина і Євген Головка, Стефан, Наталка, Олена і Таїса Головка Андрій, Аріяна, Дем'ян, Лука, і Алекса Лисович*

### ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

вітаємо

Українські Церкви, Крайову Управу СУМ, всі Управи Осередків СУМ у Канаді, всіх членів, юнацтво і прихильників монреальського Осередку та всі українські національні громадські і молодіжні організації Монреалю та околиць

**Управа Осередку СУМ  
Булава Юнацтва**

**Жіноча Ланка  
Батьківський комітет**

### Христос Воскрес!

В день Воскресіння Христового Веселих і Щасливих Свят рідним, приятелям і знайомим бажають

*Віра Блищак  
з родиною*

### Христос Воскрес!

Веселих Свят Христового Воскресіння найщиріші побажання всім рідним, друзям і знайомим засилають

*Христина і Мирон Фіголь*



### Христос Воскрес!

Радісних Свят Воскресіння Христового родині, приятелям і всім друзям в Калґарах бажають

*Павло і Наталка Кузишин  
з родиною*

## Оквіл

### Христос Воскрес!

Зі Світлим Празником Воскресіння Христового пересилаємо наші привітання і побажання всій українській громаді міст Ст. Кетеринс, Оквілу і Судбур, вельмишановним односельчанам та всім бережанцям

*Ярослав, Барбара,  
Геня і Богдан Коціювські*

## Віндзор

### Христос Воскрес!

Зі Світлим Празником Воскресіння Христового вітають і сердечні побажання пересилають рідним, приятелям, друзям і знайомим

*Петро Мицак  
з дітьми:  
Петро, Ірка і Гарі  
та внук Клим*

## ВОЛОДИМИР КЛИЧКО ПРО ПРЕЗИДЕНТА МОК: БАХ СЛУЖИТЬ КОЛЬОРАМ ТА ІНТЕРЕСАМ РОСІЇ



Український боксер, колишній чемпіон світу та олімпійський чемпіон 1996 року Володимир Кличко розкритикував намір Міжнародного олімпійського комітету (МОК) допустити на змагання російських та білоруських спортсменів.

“МОК дозволяє російським та білоруським спортсменам брати участь в Олімпійських іграх під “нейтральним прапором”. Це рішення – фальшивий прапор. (Президент МОК) Томас Бах служить кольорам та інтересам росії”, – написав Кличко 28 березня у “Twitter”.

Кличко вважає, що таке рішення Міжнародного олімпійського комітету “забруднює олімпійський дух і схоже на цю війну – нонсенс”.

28 березня Бах оголосив, що МОК рекомендував спортивним федераціям дозволити росіянам та білорусам брати участь у змаганнях у нейтральному статусі та не допускати до змагань спортсменів і персонал, які активно підтримують війну рф проти України або мають стосунок до російської та білоруської армій.

Президент Міжнародного олімпійського комітету Томас Бах є на підтанцюнках у бункерного російського фіюера путіна. Раніше Бах заявляв, що хоче “вивчити можливість” повернення атлетів з росії та білорусі у міжнародний спорт навіть попри те, що це може бути причиною бойкоту змагань з боку України.

Певно, Баху дуже подобається російський диктаторський режим, оскільки заявив: “Це не відповідає цінностям та місії Олімпійської хартії – виключати атлетів через їх паспорт. Чи допустять їх до Парижа-2024? Ймовірно, росіяни та білоруси могли б виступити під нейтральним прапором на Олімпіаді-2024. Місія МОК – збирати разом атлетів з усього світу, це особливий символ Олімпіади”.

Водночас у відповідь на запитання про заяву президента НОК України Вадима Гутцайта і ймовірний бойкот змагань Україною, прихильник терористичної московії Бах відповів, бойкот “не відповідає їхній місії”, додавши: “Ми знаємо точку зору України, яка хоче не лише ізолювати росію як державу, але й ізолювати усіх росіян”.

Президент України Володимир Зеленський оголосив про початок “марафону чесності”, який буде спрямований на очищення керівництва

міжнародних олімпійських структур від лицемірства та будь-яких намагань витягнути у світовий спорт представників росії.

Україна може бойкотувати літні Олімпійські ігри-2024 в Парижі через позицію Міжнародного олімпійського комітету (МОК) допустити до участі в міжнародних змаганнях спортсменів росії і білорусі.

Про це повідомив у “Фейсбуку” президент Національного олімпійського комітету, міністр молоді та спорту України Вадим Гутцайт.

Гутцайт заявив, що Україна виступає категорично проти допуску на змагання російських і білоруських спортсменів. І в разі якщо представникам рф і білорусі дозволять брати участь в Олімпіаді-2024, українські спортсмени можуть бойкотувати турнір.

“В рамках подальших консультацій, організованих МОК, на жаль, питання допуску росіян і білорусів порушувалося більшістю НОКів. Україна і деякі держави-партнери, які брали слово, виступили проти цього до завершення агресії рф. Для всієї української спортивної спільноти – це принципове питання! У цьому нас підтримує і Президент нашої держави, і все суспільство”, – зауважив він.

Як зазначив міністр, частина міжнародних федерацій обурилася спробою МОК просувати повернення росіян і білорусів. Їхні лідери ігнорували запрошення на Олімпійський саміт і заявили про свою позицію на відповідних консультаціях МОК. Таку ситуацію він назвав неприпустимою і для нашої держави.

“Ми зверталися і будемо звертатися до всіх міжнародних організацій, які можуть вплинути на ситуацію і до думки яких можуть прислухатися члени МОК. Наша позиція незмінна: поки в Україні триває війна, російських і білоруських спортсменів не повинно бути на міжнародних змаганнях!”

Зараз триває робота щодо подальших можливих кроків і першочергових заходів для продовження санкцій і недопуску росіян і білорусів до міжнародних змагань. Якщо нас не почують, я не виключаю можливості, що ми будемо бойкотувати і відмовимося від участі в Олімпіаді”, – написав Гутцайт.

*Фото: «УР»*

# РОСІЙСЬКА ЕКОНОМІКА ПОЧАЛА РОЗПАДАТИСЯ. ЧИ ЗМУСИТЬ ЦЕ МОСКВУ ЗАВЕРШИТИ ВІЙНУ

В бюджеті починає бракувати коштів, інвестиції скорочуються, продуктивність праці падає. Так пише про нинішній стан російської економіки "Wall Street Journal".  
Ще рік тому, коли росія напала на Україну, все було зовсім по-іншому, передусім завдяки захмарним цінам на

енергоносії. Тепер це вже позаду.  
На другий рік війни проти України західні санкції дедалі більше даються взнаки, доходи російського бюджету падають, а економіка суттєво уповільнилася — і ця тенденція не буде короткочасною, вважають автори про-

відного американського бізнесового часопису.

## Нафта, газ і суспільний договір

Причина полягає у тому, що головні статті російського експорту — газ та нафта — втратили своїх основних покупців.

Лише з листопада минулого року російський рубль втратив 20% своєї вартості. Робочих рук не вистачає — молоді люди або ідуть на фронт, або тікають з країни, щоб не бути мобілізованими. Для інвестицій в росію не найкращі часи.

"російська економіка увійшла у довготривале падіння", — прогнозує Олександра Прокопенко, колишня співробітниця Центробанку росії, яка виїхала з країни незадовго після вторгнення в Україну.

При цьому, як зазначає "WSJ", нині немає ознак того, що у короткостроковій перспективі економічні проблеми можуть вплинути на здатність росії продовжувати війну проти України. Але падіння бюджетних доходів та необхідність підтримувати величезні видатки на військо означають, що субсидії та інші соціальні видатки, які лежали в основі суспільного договору путіна з населенням, стикнулися із загрозою.

"Грошей не буде вже наступного року, — заявив нещодавно російський мільярдер Олег Дерипаска. — Нам потрібні будуть іноземні інвестори".

Впродовж року війни росія втратила клієнтів на найближчому для себе європейському ринку, а з самої росії виходять західні інвестори. Москва дедалі більше покладається на Китай, і тривалі побоювання, що колись вона стане його колонією, починають справджуватися.

"Попри стійкість росії у короткостроковій перспективі, картина майбутнього є досить похмурою: Москва дедалі більше замикається в собі і надто залежатиме від Китаю", — каже Марія Шагіна, старша співробітниця Інституту стратегічних досліджень в Лондоні.

## Ставка не спрацювала

Значна частка цих похмурих перспектив визначається тим, що минулого року путін зробив ставку на те, що він може використовувати російські енергоносії, щоб обмежити західну підтримку України.

Натомість європейські уряди стали швидко шукати інші джерела отримання нафти і газу, і аж ніяк не зменшили підтримки Києва.

Нині лівова частка потоку російського газу до Європи зупинилася, а ціни, після різкого стрибка вгору, згодом так само різко впали.

Зараз Москва збирається скоротити видобуток нафти на 5%, а російська нафта продається на світових ринках зі значними знижками.

В результаті за перші два місяці цього року доходи бюджету від експорту енергоресурсів скоротилися наполовину, якщо порівнювати з минулим роком. А дефіцит бюджету зріс — за січень-лютий він становив вже 34 млрд. доларів, або 1,5% від усього ВВП країни.

Щоб покрити нестачу коштів, урядові доводиться дедалі глибше залазити до резервного "Фонду майбутніх поколінь", який у росії є антикризовим буфером.

Втім, у фонді поки що достатньо грошей — хоча за час війни він скоротився на 28 млрд. доларів — у ньому все ще є 147 млрд.

російська влада визнає труднощі, але запевняє, що економіка швидко адаптується до викликів. А президент путін заявив, що уряд ефективно протистоїть загрозам для російської економіки.

Але за роки, які путін перебуває при владі в росії, доходи від високих цін на нафту і газ були основою суспільного договору про неучасть населення в політичному житті та протестах в обмін на підвищення рівня життя.

Проте у січні та лютому цього року податкові надходження від нафтогазової галузі, які становлять майже половину всіх доходів російського бюджету, впали на 46% порівняно з аналогічним періодом минулого року, тоді як державні витрати підскочили більш ніж на 50%.

За оцінками аналітиків, ціна на нафту, що підтримувала б баланс у російському бюджеті становить нині понад 100 доларів за барель, оскільки витрати на війну обтяжують бюджет.

При цьому в лютому ціна на російську нафту коливалася від 49,56 до 80 доларів за барель.

## Як в ссрс

Те, що доходи від експорту падають, ситуація на ринку праці погіршується, а інтенсивні видатки бюджету посилюють ризик інфляції, вже

визнали і в російському центробанку.

Там також оцінюють ситуацію із "імпортозаміщенням" як "зворотну індустріалізацію", припускаючи, що санкції на західні технології, багато з яких, зокрема, застосовувалися і у видобуванні енергоресурсів, змусять росію перейти на менш просунуті технології.

"Це трохи нагадує повернення до радянського союзу, коли все робили власноруч", — каже Василь Астров, економіст Віденського інституту міжнародних економічних досліджень.

Тепер, як і за радянських часів, лівова частка промислового виробництва пов'язана із війною, — заводи та фабрики переорієнтовуються на випуск гармат та снарядів.

І, хоча офіційна статистика воєнного виробництва є засекреченою, стаття "оброблені металеві вироби", яка, на думку аналітиків, включає зброю та снаряди, за минулий рік зросла на 7%. Виробництво комп'ютерів, електроніки та оптики, яку також пов'язують із воєнною продукцією, за рік зросла на 2%, але лише за місяць від листопада до грудня — на 41%. Для порівняння: виробництво авто за 2022 рік скоротилося на 45%.

Загалом росії вдалося уникнути найгірших прогнозів про падіння економіки на 10-15%, — завдяки високим цінам на енергоносії (європейська заборона на російську нафту, що доставляється морем, набула чинності лише у грудні 2022 року, а на нафтопродукти — у лютому 2023), її ВВП скоротився лише на 2,1%.

Але певним чином воєнне виробництво приховує проблеми в економіці.

"Воно не є реальним, продуктивним зростанням. Це не те, що розвиває економіку", — каже Олександра Прокопенко, колишня співробітниця російського центробанку.

На цей рік більшість аналітиків передбачають подальше падіння російської економіки, хоча дехто, включно з МВФ, прогнозує навіть невелике зростання.

Але загалом траєкторія ВВП росії іде донизу, і до 2027 він може бути на 7% меншим, ніж передбачали довоєнні прогнози.

"Втрати людського капіталу, ізоляція від світових фінансових ринків, ускладнений доступ до новітніх технологій будуть стримувати російську економіку", — кажуть в МВФ.

«ВВС Україна»

## Лондон

### Конгрес Українців Канади відділ у Лондоні

з нагоди Воскресіння Христового вітає традиційним "Христос Воскрес" Централю КУК, складові організації і українську громаду м. Лондону та бажає щастя, здоров'я і всього найкращого.

Управа КУК відділу у Лондоні

### З ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ



своїм клієнтам і всій українській громаді Лондону і околиці бажає

адв. ПЕТРО КРИВОРУК  
з родиною

## Саскатун

### Христос Воскрес!

З празником Воскресіння Христового найщиріші побажання Родині, Приятелям, Знайомим і Клієнтам бажають

Зеня і Михайло Вережаки зі синами  
власники

WEREZAK'S PHARMACY LTD.

Mon-Friday: 8am-10pm Sat.: 8am-6pm  
Sun & Holidays: 10am-6pm

123 #5 Lenore Drive, Saskatoon, SK, S7K 7H9

Phone: 306-931-6662 Fax: 931-6665

## Ванкувер

### З НАГОДИ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО ВІТАЄМО



Крайову Управу, наших членів і симпатиків, всі українські національні, громадські та молодіжні організації Ванкуверу та околиць радісним

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Члени відділу ЛУК

## Вінніпег

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

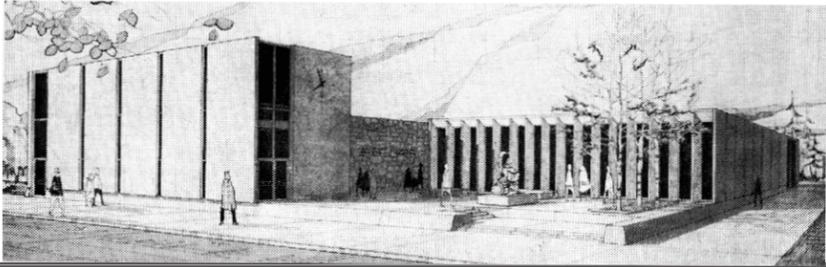
**З Празником Христового Воскресіння вітаємо**



Крайову Управу Ліги Українців Канади,  
Крайову Управу Ліги Українок Канади,  
Світову і Крайові Управи Спілки Української Молоді,  
пресовий орган Українських Державницьких Організацій  
«Гомін України», членство і симпатиків Канадсько-Українського  
Інституту «Просвіта» і членство Українських Державницьких  
Організацій Канади з родинами,  
Ієрархів Українських Національних Церков  
та український нарід в Україні



**Канадсько-Український Інститут «Просвіта»  
Відділ Ліги Українців Канади,  
Осередок Спілки Української Молоді  
Спортивна Команда ІПАК 'Україна' та  
Клуб Сеньйорів**



Щиро вітаю з Великоднем  
всіх друзів і знайомих. Бажаю Вам добра,  
міцного здоров'я, душевного спокою,  
радості й процвітання у всьому.  
Христос Воскрес!



Мирослава Підгірна з дітьми

## ЕДМОНТОН

Хай мир у серці Вашому панує,  
Хай ангел Божий щастя Вам дарує,  
Ісус Христос здоров'я шле з небес.  
Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Щасливих, здорових і мирних  
Великодніх Свят родині,  
приятелям та всім українцям  
в Канаді та Україні бажають

Ярослав і Іванка Шевчук  
з синами, невісткою та внуками



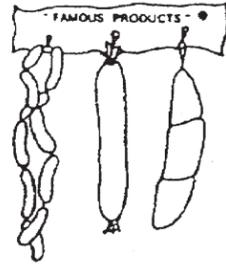
Хор ВЕСНІВКА, УКРАЇНСЬКИЙ ЧОЛОВІЧИЙ КАМЕРНИЙ ХОР та  
УКРАЇНСЬКА КАПЕЛА БАНДУРИСТІВ ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ  
ім. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА передали \$16,655.00 на гуманітарну  
допомогу України із Різдвяного концерту 22-го січня 2023р.

**ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ СВЯТ  
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**



бажають  
**Sausage Makers™  
Delicatessen Meat Market**

RESPECTED SAUSAGE MAKERS ESTABLISHED SINCE 1958., PURVEYORS  
OF THEIR OWN DELICATESSEN GARLIC SAUSAGES, MEAT LOAVES,  
WIENERS, SALAMI AND OTHER "FAMOUS PRODUCTS" DELICACIES



- Grass Fed Bison & Beef
- Wood Smoked Bacon
- Smoked Turkey/Chicken
- Delicatessen Sausages and Cheese
- Naturally Fed Chickens
- Sausages - Gluten Free, no added MSG, no ByProducts
- Kobassa with Impeccable Taste!
- Hot from our own Smokehouses
- Studenetz
- Kishka
- Cwikla
- Pierogies and Cabbage Rolls
- Imported European Groceries from Ukraine and other countries of Europe

TM Property of

**CENTRAL PRODUCTS & FOODS LTD.**

630 NAIRN AVENUE, WINNIPEG, MB R2L 0X5

Tel.: (204) 667-2981

<https://CentralProductsFoods.ca>

e-mail: [info@CentralProductsFoods.ca](mailto:info@CentralProductsFoods.ca)

[www.facebook.com/sausagemakers](http://www.facebook.com/sausagemakers)

Follow us on Instagram! @sausage\_makers

Своїх покупців, а також всю Українську громаду  
поздоровляє з ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ



**Mom's Perogy Factory  
Ukrainian Cuisine & Deli Store.**

**В ЦЕЙ СВЯТКОВИЙ ДЕНЬ ВОСКРЕСІННЯ ІСУСА ХРИСТА МИ БА-  
ЖАЄМО ВАМ І ВАШІЙ РОДИНІ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ТА СМАЧНОЇ ПАСКИ**

*Either this is Easter or Christmas or just a regular working day,  
everyone can enjoy our delicious Ukrainian Cuisine.*

**Perogies:** ☞ Cheddar cheese, potato & onion; Sauerkraut; Cottage cheese;  
☞ Fruit perogies: Apple; Cherry; Blueberry; Saskatoon; Prune;

**Cabbage rolls:** ☞ Ground beef & rice; Chopped bacon & rice;  
☞ Plain-Meatless; Buckwheat.

**Perishky:** ☞ Sauerkraut; Cottage cheese & dill; Potato & dill; Ham & bacon;  
☞ Cheddar cheese, potato & dill; Meat; Buckwheat;  
☞ Sauerkraut & mushroom; Fruit.

**Ukrainian Specialities:** ☞ Blintzes-nalysnyki; Sweet nothings-khrusty;  
☞ Borsch & Kapustnyak;  
☞ Pelemenies & Wushka;  
☞ **And so much more.**

We are located at the corner of Sinclair & Jefferson  
832 Sinclair Street, Winnipeg, MB. R2V 2X7  
Tel.: 204-334-6166



**CHRIST IS RISEN  
HAPPY EASTER**

to all of our members from the  
Board of Directors, Management and  
Staff of Carpathia Credit Union Limited.

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

Найкращі вітання Сердечні побажання  
зі Світлим Празником Христового  
Воскресіння

950 Main St. | 80-2200 McPhillips St. | 1341-A Henderson Hwy. | 1375 Grant Ave.

204.989.7400

WWW.CARPATHIACU.MB.CA



Celebrating  
**75**

CARPATHIA  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

Unique values. True strength.

# МАРОДЕРСТВО, КОРУПЦІЯ, ПІДПАЛИ. ЯКИЙ СЛІД ЗАЛИШИЛА МОСКОВІЯ В ІСТОРІЇ КИЇВСЬКОЇ ЛАВРИ

Насправді росія причетна до історії Києво-Печерської лаври, однак не до її становлення та розвитку, а навпаки.

Про те, як дійшло до того, що українську святиню поставили на служіння імперії зла, пояснили Ірина Костенко, Ірина Халупа на сайті «Главком» і навели 10 промовистих фактів із історії обителі.

## 1. Час заснування

Печерський монастир постав у середині XI століття в Русі – найбільшій державі європейського середньовіччя. Цю державу створив український етнос – такий науковий висновок обґрунтував академік Михайло Грушевський. «Общерусской» історії не може бути, як немає «общерусской» народності. Ми знаємо, що Київська держава, право, культура були утвором одної народності, українсько-руської, Володимиро-Московська – другої, великоруської».

## 2. Перші російські «паломники» у Лаврі

Нинішні росіяни (до 18 століття – москалі) почали формуватися як народність у 12 столітті і називалися тоді суздальцями (тобто жителі Суздальського князівства, найвіддаленішої околиці Русі). Їхнім ватажком був Андрій Боголюбський, якого російський історик Василь Ключевський і називає «першим великоросом, що вступив на історичну арену».

Так от, цей Боголюбський 1169 року відправив до Києва ціле військо суздальських «паломників». Які спершу убивали і мародерили у столиці, а далі те ж саме виробляли у Печерському монастирі. Тоді їхній «паломницький» тур припав на перший тиждень Великого посту – час особливого стримання для християн від усього злого. Показово, що 2022 року також у час Великого посту їхні нащадки те ж саме виробляли в Бучі, Ірпені та Бородянці. Можна порівняти зі свідченням, яке залишив літописець. «Грабували вони два дні весь город: Поділ... і монастирі, і Софію, і Десятинну Богородицю, і не було помилювання нікому: церкви горіли, християн убивали... і взяли майна багато, з церков позабирали ікони, книги, ризи, дзвони... і всі святині забрали і монастир Печерський підпалили».

За короткий час українці поквиталися із суздальськими чужинцями, розгромивши ущент їхнє 50-тисячне військо.

## 3. Навала Орди на замовлення Москви

1482 року Києву і Печерському монастирю надзвичайно сильні руйнування завдала орда кримського хана Мангли-Гірея. Вони пограбували і спалили Успенський собор, келії і дзвіницю. Такі «благодіяння» у святині ординці робили на замовлення московського князя: «Мангли-Гірей,

заохочений дарунками та надочуваннями московського князя Івана, аби йшов на Поділля та Київ, вчинив похід на Київщину, здобув Київ, спалив київський замок, понищив київську околицю і з триумфом послав Іванові золоту чашу і дискос з святої Софії київської» (академік Михайло Грушевський).

## 4. Іван Мазепа. Ось хто розбудовував Лавру

Найбільшим благодійником та жертводавцем в історії Києво-Печерської лаври був гетьман Іван Мазепа (який досі перебуває під анафемою московської церкви). Мільйон золотих Мазепа виділив на спорудження кам'яного муру навколо монастиря, завдяки якому обитель стала неприступною фортецею. Разом з муром постало шість веж-церков на кутах і брамах оборонної стіни. Докладно про пожертви Мазепа Лаврі свідчать цифри зі звіту Бендерської комісії: «На позолочення бані Печерського монастиря – 20,500 золотих, мур довкола монастиря – мільйон, великий дзвін і дзвіниця Печерського монастиря – 73,000 золотих, великий срібний свічник, золота чаша, і така ж оправа Євангелії...». За прикладом гетьмана чинили і полковники з його адміністрації, коштом котрих збудовано церкви в Нижній Лаврі.

«Не було й не буде подібного до нього», – писав лаврський монах, сучасник Мазепа. І як у воду дивився, бо нинішні ченці, які величають себе будівничими обителі, започаткували незнані до цього інновації у розбудові тисячолітнього монастиря – «комерційні центр, меблевий цех, точки з продажу алкоголю, масажні салони...»

## 5. Хто підпалив Лавру і навіщо

У ніч із 21 на 22 квітня 1718 року у Києво-Печерській лаврі сталася масштабна пожежа. Разом з численними будівлями згоріли величезний архів і бібліотека, де зберігалися книжки й рукописи ще княжих часів.

Пожежу замовив московський цар Петро I. «За свідченням очевидців, які зберігалися у відомого киевознавця, протоієрея Петра Лебединцева, Лавру підпалили посланці з Москви, які були одягнені як ченці. Згоріли величезний архів і бібліотека, загинули грамоти і пожалування... князів, феодалів і гетьманів» (доктор історичних наук Ігор Гирич).

Причину замовлення пожежі пояснюють її наслідки: «Вогонь знищив письмову пам'ять про незалежне українське політичне і духовне життя Лаври» (історик Ігор Гирич).

Втрачені у вогні документи свідчили, що Печерський монастир і Київська митрополія від початку і впродовж багатьох століть були незалежні від московського патріархату. Одне зі свідчень цьому лишилось у записках арабського мандрівника Павла Алеппського. Він побував у Печерському монастирі 1654 року. І зауважив, що духовно Україна «підпорядкована

Константинопольському патріарху. У архимандрита Печерського ми бачили древні грамоти попередніх патріархів константинопольських, майже за 500 років. Їхній зміст полягає у тому, що монастир незалежний».

Історик Ігор Гирич пояснює: «Київські митрополити були цілком незалежними, рівними з московськими патріархами. Вони обиралися на соборі у Києві і затверджувалися у Константинополі. Титулувалися київські митрополити «митрополитами Всієї Русі».

## 6. Хто продав москві церковну самостійність України

Передача Москві Київської митрополії відбулася за допомогою корупційної схеми.

Історія така: Москва довго і нудно домогалася від Константинопольської патріархії отримати духовну владу над Україною. Тривалі сумніви вселенського патріарха вирішили традиційно. Московський посол дав патріарху Діонісію хабар – «200 золотих і три сорока (120 штук – ред.) соболів». Коли Діонісій повідомив, що треба підкупити і найвищих сановників, Москва без вагань покрила усі додаткові витрати. Ось так «канонічно» українську Церкву продали Росії. Невдовзі Діонісій на цьому, як-то кажуть, погорів – за хабарництво його було усунуто з патріаршої посади. Але 1686 року Москва, врешті, отримала згоду Константинополя і прилучила до себе Київську митрополію.

«Дуже було обурене все духовенство українське тим, що його віддано під зверхність московського патріарха» (історик Микола Аркас).

«Ось так зломлено церковну автономію України і взято під московську церковну владу, а з нею разом тодішнє освітнє і культурне життя українське» (академік Михайло Грушевський).

## 7. Як Москва ламала дух і незалежність ченців

Перехід під владу Москви ліквідував головну підвалину Печерського монастиря – незалежність від світської влади.

У XI століття монахи на чолі з ігуменом Феодосієм організували життя своєї обителі у відповідності до суворого Студитського статуту, який визначав верховенство лише духовної влади.

Під верховенством духовної влади ченці жили у щоденній праці і численних аскетичних подвигах: «одні були на піст сильні, інші на неспання, інші на колінні поклони, одні постили щодень, другі їли хліб з водою, інші зілля варене, інші сире», – повідомляє Печерський патерик.

Саме за таких умов у печерах поставали подвижники, які творили святість і славу обителі.

«У XI ст. Печерський монастир став провідним інтелектуальним центром України-Русі. Своім праведним життям і духовними подвигами печерські отці вказували народові шлях

до вершин моралі, правди і віри» (доктор історії Ігор Гирич).

Верховенство духовної влади позбавляло ігуменів монастиря прилизлого обов'язку догоджати світській владі. Це часто загрожувало життю. Але відповідало букві духовного закону.

І тому в 11-му столітті Феодосій жорстко викривав великого князя Святослава, котрий незаконно посів на київському престолі.

У 17-му столітті Лавра на чолі з архимандритом Захарією Копистенським перебувала у відвертій опозиції до польської держави, войовничо демонструючи свою православну непохитність.

А 1654 року, після Переяславської ради, коли Сильвестр Косів – митрополит Київський, Галицький і всієї Русі – відмовився присягати на вірність Москві (і навіть зачинив браму своєї резиденції перед Богданом Хмельницьким), позицію митрополита найбільше підтримував і захищав Йосип Тризна – архимандрит Печерського монастиря.

## 8. Катерина II і Лавра

Віковичний уклад життя Києво-Печерського монастиря почав змінюватися після поразки Івана Мазепа. Пожежа 1718 року знищила письмову пам'ять про незалежне українське політичне і духовне життя обителі. А остаточним ударом по духовному верховенству і – відповідно – підпорядкуванням монастиря світській владі став наказ Катерини II 1786 року про вилучення церковного майна і переведення всього монастирського штату на зарплату з казни.

Століття на зарплаті з казни призвели до відповідних наслідків. Їх чудово ілюструють два записи зі щоденників («Записные книжки 1950-1960») сталінського в'язня, єпископа Варнави (Беляєва) періоду 60-х років XX століття.

Перший: «Среди монахов лавры много агентов (Серед монахів лаври багато агентів — ред.)». У другому записі йдеться про монаха, який хизуючись новими чоботами, розповідає про життя у Печерському монастирі: «А что же, теперь каждый из нас получает по 500 рублей в месяц, обед и ужин, отопление, освещение и келью. Жить можно... (А що тепер кожен з нас отримує по 500 рублів на місяць, обід та вечерю, опалення, освітлення та келію. Жити можна... — ред.)».

## 9. Якою мовою молилися у Лаврі

Від початку створення і до 18-го століття богослужбовою мовою у Печерському монастирі була церковнослов'янська мова української редакції.

Лавра не була винятком, бо цією мовою молилися величезний православний край – від Сяну до Дону – впродовж багатьох віків. І лише 300

## ГЕТЬМАН ПОЛУБОТОК І ТАЄМНИЧІ СТАТКИ: ЧИ СПРАВДІ МИ Є НАЩАДКАМИ СКАРБІВ НА МІЛЬЯРДИ ДОЛАРІВ

Історія про наказного гетьмана Павла Полуботка – вже триста років як гостра та дискусійна тема, що хвилює уми й серця буквально мільйонів людей, причому не тільки українців. І не тому, що цей чоловік має якісь видатні досягнення на політичному, військовому чи культурному поприщі. Ні, він їх, безумовно, має – але людей турбує інше: чи можемо ми претендувати на його таємничі скарби?

Стільки легенд і міфів, як про скарби Полуботка, мабуть, в історії України немає навколо нікого іншого. Причому залучені в історію разом з Україною російська імперія, Велика Британія, Франція, радянський союз і навіть Міжнародний валютний фонд. А з чого усе почалося і чим закінчилося, якщо взагалі закінчилося, розбирається у спецпроекті "КОBLEVO. Твоя історія" 24 Канал.

### Хто такий Павло Полуботок та як він здобув свої фантастичні статки

Гетьман Павло Полуботок – історична особа, військово-політичний діяч кінця XVII – початку XVIII століть. Окрім державницьких досягнень, Полуботка пам'ятають завдяки легендарним скарбам, які, за переказами, він накопичив впродовж життя. Та щоб зрозуміти, як і чому так склалося, почати розповідь варто з короткої біографії.

Коли Полуботок народився – ми точно не знаємо, історики вказують приблизний рік – 1660. Це сталося на хуторі козацько-старшинської родини на території Чернігівського полку Війська Запорізького (нині це Черкаська область) – козацької держави, створеної фактично гетьманом Богданом Хмельницьким за кілька років перед тим. Батьком Павла був Леонтій Полуботок, який обіймав посаду Чернігівського полкового писаря. Вже тоді він отримав від гетьмана Брюховецького перші маєтності й згодом почав скуповувати собі все нові землі.

Ще з юності Павло мав талант до військової справи та гостре відчуття справедливості (про це ми ще згадаємо згодом). А здобувши чудову освіту в Києво-Могилянській академії, чоловік почав будувати перспективну кар'єру у Гетьманщині. І все б чудово, аж раптом ні з того ні з сього у 1690 році гетьман Лівобережжя Іван Мазепа звинувачує Павла та його батька, який перейшов на сторону опозиції, у державній зраді!

Тоді на користь гетьманської скарбниці конфіскували більшу частину родинних маєтностей Полуботків, але 30-річний Павло якось уник покарання. І, о диво, вже через рік Мазепа "потеплішав серцем" до чоловіка, і той дуже швидко почав відновлюватися у статусі та статках.

Ось тут мала б бути історія, як Павло Полуботок набув свої фантастичні скарби, але ні – наступні 10, а то й 15 років його життя оповиті темрявою. Відомо лише, що Павло одружився, мав п'ятеро дітей та дуже



Павло Полуботок / Фото Shutterstock

активно займався, як би зараз сказали, бізнесом із нерухомістю.

Далі відбуваються нові дива: у 1703 Мазепа за "значні, широкі та поважні заслуги" повертає Полуботку частину раніше відібраних маєтностей, а в 1705 робить його чернігівським полковником. Які це були заслуги та з чим пов'язані такі кар'єрно-майнові стрибки – невідомо.

Знову ж таки – здається, чоловік мав би тепер прожити спокійне та сите життя. Але Північна війна (1700-1721) перекреслила будь-які плани. У 1708 році український гетьман Іван Мазепа став союзником шведського короля Карла XII та виступив проти російського царя Петра I. Й це, без сумніву, була епохальна подія.

Адже царат на ту мить був практично впевнений, що українців вдалося підкорити повністю, що їхнього прагнення до свободи більше не існує, що воля їхня зламана, і вони зі схиленою головою робитимуть усе за наказом російських панів. Мазепа чітко сказав Петру: "руській военний корабль, іди...". Та це вже інша історія, про яку ми розповідали раніше.

А що ж Полуботок? А Полуботок не підтримав свого гетьмана. Тут теж історія складна. З одного боку, на момент виступу Мазепи Полуботок фізично перебував посеред російського війська, яке виступало проти шведів, тож публічне приєднання до гетьмана було б самогубством. З іншого боку, Петро наказав терміново провести козацьку раду та обрати нового гетьмана, якого цар затвердить. І на цю раду Полуботок прибув одним із перших, адже був серед головних претендентів на перемогу. Про щось це та й свідчить.

Тим часом війська Меньшикова за наказом розгніваного Петра фактично знищили столицю Мазепи Батурин та вбили там чи не 15 тисяч мирних городян. І Полуботку, якщо він і вагався, вже могло видатися, що іншого шляху й немає.

Та історія знову пішла не так, як собі Полуботок думав. Серед двох людей, висунутих козацькою старшиною, російський цар обрав стародубського полковника Івана Скоропадського. Той став гетьманом, а Павлу натякнули, що він "надто хитрий" і може "уподібнитись Мазепі". А проте відкрито Петро I вирішив

Полуботка не ображати й подарував йому кілька сіл. Правду кажучи – кілька десятків. Тож, вочевидь, не обрання гетьманом пішло радше на користь.

Очевидно, "хитрим" Полуботок справді був, бо вже на початку 1720-х він став, можливо, навіть найбільшим землевласником Лівобережжя. Не кажучи вже про дуже успішні копальні, а також горілчаний, тютюновий, зерновий та сольовий бізнес. Про нього почали гуляти чутки у "пшонка-стайл": про гігантські колекції картин, унікальних книг, ікон, інкрустованої діамантами зброї та багато іншого. Золотих вбиралень наче не було, але подекували, що статків у Полуботка було більше, ніж у польського короля.

Можна було б щасливо доживати віку, чоловікові вже перевалило за 60. Але Полуботок же мав трохи авантюрний характер. Тож коли у 1722 помер гетьман Скоропадський, Павло радо скористався нагодою відновити "історичну справедливість". Козацька старшина обрала його наказним гетьманом.

Чому "наказним"? Річ у тім, що Петро I так і не затвердив повноваження Полуботка, адже взагалі мав намір перетворити Україну на Малоросію – себто на типову частину Всеросійської імперії (ось таку назву вигадав Петро у 1721 році замість московського царства). А керувати усіма українськими справами мала Малоросійська колегія, яку й заснували у 1722. А увійшли до неї, ясна річ, московити – офіцери з окупаційних військових частин.

Насправді Павло Полуботок за цих обставин намагався щось зробити – якось врятувати вольності козацтва та Гетьманщину. Проводив податкову, судову, адміністративну реформи, домагався в імперського Сенату скасування якихось антиукраїнських актів тощо. Але у 1723 з невдалого перського походу повернувся Петро I, першою справою начхав на посольство Гетьманщини, а другою справою розширив повноваження Малоросійської колегії.

От приблизно із цього місця починається легенда – легенда про незліченні скарби Полуботка.

### Таємничі скарби Полуботка: скільки це в грошах сьогодні та де вони сховалися

У 1723 році Павло Полуботок, розуміючи, що навколо відбувається, вирішив якось врятувати свої статки чи бодай їхню частину. Природно, що в одній корзині всі яйця тримати сенсу не було. Тож він, за легендою, зробив так: трохи цінностей закопав під своїм родинним маєтком, ще якісь частини – під іншими маєтками, трохи сховав десь у Європі.

А також – увага – за посередництва одного із своїх синів поклав у банк британської Ост-Індської компанії 200 тисяч золотих монет чи не найвищої проби (за іншою версією, просто дві бочки золота на загальну вагу приблизно у півтори тонни) на невизначений термін та до запити.

Річні відсотки, як на той час, були дуже відчутними – за різними даними, від 4 до 7,5.

Отже, як кажуть деякі дослідники цієї непрості теми, станом на 1991 рік у Банку Англії ( правонаступник Ост-Індського) лежало в еквіваленті чи то 16 мільярдів фунтів стерлінгів Полуботка, чи то аж 16 трильйонів. Та навіть перша сума – просто фантастична. Для розуміння, це приблизно чотири річні бюджети України 1992 року.

Очевидно, Полуботок розумів, що сам вже цих грошей не побачить (так і сталося, його заарештували того ж року – за, не повірите, зв'язки з вигнанцем Пилипом Орликом, секретарем Івана Мазепи), тож у заповіті вказав: що вклад, що відсотки від нього мають право забрати тільки безпосередні нащадки. Але не будь-коли, як їм заманеться, а тільки тоді, коли Україна буде незалежною. При цьому чотири частини скарбу (80%) належить віддати українській державі, і ще одну п'яту – спадкоємцям Павла. Як вам таке? Дуже красива історія, еге ж?

Настільки красива, що за скарбами Павла Полуботка почали полювати одразу ж. Ні, навіть не після його смерті – ще й до. І ці полювання оповиті міфами не менш рясно, ніж самі скарби.

Кажуть, Петро I особисто катував гетьмана у Петербурзі, аби той виказав, де сховав гроші. Навіть на хитрощі йшов – прислав священника, аби той через сповідь вивідав таємницю. Тому, подекують, Полуботок розповів, що його багатство заховане в дуже таємному місці, захищеному страхітливими прокляттями. Хай там як, а через рік Полуботок помер, так нічого царю (тоді вже – імператору) не сказавши. А Петро I був настільки роздратований, що через місяць і сам собі помер.

Далі – ще цікавіше. Скарби Полуботка не давали спокою й наступникам першого імператора. Офіційні запити щодо грошей у Британії робили фаворит Петра I Олександр Меньшиков, фаворит Катерини II Григорій Потьомкін, але марно. Імперські шпигуни перекопали усі маєтки Полуботка в Україні, але начебто нічого й не знайшли, а якщо щось і знайшли – те, за давньою московською традицією, вкрали.

Ще, кажуть, у 1908 році нащадки Полуботка якось зібралися докупити та делегували спеціальне посольство до Британії. Мовляв, ось ми, Полуботки, віддайте гроші. Британці начебто були й не проти, але мали провести чи то звірку, чи то розслідування, яке затягнулося настільки, що російська імперія припинила існування. І тільки у 1922, якраз у рік створення сср, Полуботкам сказали британці, що виплата таких грошей просто знищить місцеву економіку. Окрім того, Українська сср не є незалежною державою, заявили у Лондоні. І тут, в принципі, не заперечивши, наші землі справді були в більшовицькій окупації.

➔ Гетьман... стор. 27



## CANADIAN BANDURIST CAPELLA: «SLOVO TARASA CONCERT» (2023)

No Ukrainian poet or writer embodies the spirit of the Ukrainian people like Taras Shevchenko (1814-1861). His poetry made an unsurpassed contribution to the development of Ukrainian national identity and inspired the people of Ukraine to a cultural and political rebirth. These factors laid the foundation for the eventual formation of Ukraine as an independent state.

Taras Shevchenko is the national poet of Ukraine. Every year around March 9 (the date of his birth in 1814) and March 10 (the date of his death in 1861), Ukrainians around the world celebrate his life and legacy with concerts; reciting his poems and singing songs with lyrics culled from his pioneering collection of poems, “The Kobzar.” Choral ensembles have been honouring him most often with a concert programme called «Slovo Tarasa» (“The Poetry of Taras Shevchenko,” or literally translated - “The Word of Taras”). The concert was initially conceived by the Artistic Director of the Kyiv Bandurist Capella, Danylo Pika, who conducted the first performance of it in 1939 during that Capella’s tour of Western Ukraine commemorating the 125th Anniversary of Ukraine’s national poet’s birth.

The Canadian Bandurist Capella (CBC) first performed «Slovo Tarasa» in 2009, and it was proud to do so again on March 11, 2023 at the Runnymede United Church, (432 Runnymede Road, Toronto ON, M6S 2Y8). The concert comprised 14 songs and, in accordance with tradition, was performed from beginning to end without any interruptions. Unless otherwise noted in brackets, the words to the songs were those of Taras Shevchenko (T. S.); also bracketed are the names of the soloists. The songs were as follows: The mighty Dnieper roars; Song of the Haydamaky (Words: T. S. & Cherkasenko); My evening star (Soloists: Taras Hlova, Ivan Nychay); An eagle soars high in the sky (Soloist: Vasyl Zmiyivsky); My thoughts; A cloud rises from beyond; The river flows into the blue sea (Soloists: Taras Hlova, Emilian

Aloyan); Bandurist, my blue-grey eagle (Soloists: Emilian Aloyan, Serhiy Kutsmyda); A Cossack grave in the steppe; There was a time; The grey cuckoo sang (Words & music: Petro Nishchyn’sky whose words were adapted by Taras Shevchenko for the second act of his drama Nazar Stodolia; Soloist: Ivan Nychay); In the land of the Turks; Play, o kobzar; and My Testament.

**NOTE:** Three young bandurists - T. Stoliar, O. Sozansky, and M. Mahlay - contributed to the musical arrangement of several songs for this concert.

Before each song, Yuriy Kelebay masterfully recited excerpts from Shevchenko’s poetry. His articulation, pace of delivery and dramatic interpretation deepened the (audience’s understanding) (meaningfulness poignancy) of the selected passages.

Conducting the first seven songs of «Slovo Tarasa» was Pavlo Fondera, Choirmaster & Conductor of the CBC and a graduate of the Viktor Kosenko Zhytomyr School of Music and Kyiv National University of Culture and Arts (Specialties: Choral Conducting and Vocal Performance). The last seven were conducted by Vasyl Turyanyn, Conductor of the CBC and a graduate of the D.E. Zadora Uzhhorod Music College and Kyiv National Music Academy (Specialty: Choral and Orchestral Conducting). Leading the instrumentalists was Borys Ostapyenko, the first ever Ukrainian Canadian to claim First Place and become a Laureate of the

Mykola Lysenko International Bandura Competition in Kyiv, Ukraine.

**NOTE:** Oles Petlura deserves a special mention for setting up the sound system.

The CBC was joined in honouring Taras Shevchenko by our guest performers, The Vira Zelinska Bandura Capella “Zoloti Struny” (Golden Strings). Its participation no doubt enriched the concert and enjoyment of the audience. Zoloti Struny performed three songs and one instrumental piece: Atop a cliff most steep and tall and Flight of the storks (both

dedicated by the author to T. Shevchenko); A wind winnows through the grove (lyrics by T. Shevchenko); and Flowers of the sea (music by the group “Era” with a flute solo by Ruslan Kubovych).

Conducting the Zoloti Struny Capella was Oksana Zelinska, a graduate of The Glenn Gould School of The Royal Conservatory of Music in Toronto (Performance Diploma); Thompson Rivers University, B.C. (Bachelor of Music); The Secondary State Boarding Music School in Lviv; and The Lviv State Academy of Music.

Attending the concert were native Ukrainians, Canadian Ukrainians, and Ukrainian refugees who recently arrived in Canada. All of them, without exception, generously praised our two Capellas and indicated that they were looking forward to subsequent concerts of these ensembles. Several refugees expressed both their amazement and admiration that the Ukrainian diaspora was capable of preparing and performing a concert of such quality. We knew that we were playing an important role in maintaining the morale of our suffering people in Ukraine when they added that during the concert they felt as if they were on their native Ukrainian soil and that they were going to share their impressions with their families and friends in Ukraine. And from Ukraine the aforementioned O. Sozansky sent an e-mail to say that he was most pleased not only to finally listen to his arrangement of the song “A Cossack grave in the steppe” but also its interpretation by the Canadian Bandurist Capella.

The positive feedback from the audience at this rendition of «Slovo Tarasa» motivates us to be persistent in pursuing the mission of the CBC; to make known to people of all cultures the incomparable beauty of the musical heritage of Ukraine. We are currently planning a series of concerts for autumn and Christmas 2023 and a concert in March 2024 to once again honour the memory of the Ukrainian genius Taras Shevchenko.

Dmytro Rewilak

## FAR-LEFT CANADIANS SUSCEPTIBLE TO RUSSIAN INFLUENCE TOO

*Researchers found that on Twitter, members of Canada’s far left joined those on the far right in embracing pro-Russian messages created by a two-year Russian influence campaign.*

By Ian Austen  
April 1, 2023  
The New York Times

While the torrent of leaks about possible interference by China in Canadian politics seems to have ebbed, the uproar over them continues and the federal government presented a budget this week containing some measures it hopes will deal with such meddling.

The budget sets aside 13.5 million Canadian dollars to establish a National Counter-Foreign Interference Office, and it will give the Royal Canadian Mounted Police 50 million dollars to counter harassment of Canadian immigrants by their authoritarian home countries.

To educate the public about foreign influence campaigns that target Canada, a group of researchers published a detailed examination of one such campaign this week: a Russian effort to use Twitter to mould Canadian public opinion about its invasion of Ukraine. The research held some surprises for its authors — pro-Russian messages were being promoted not only by far-right groups who openly expressed approval of Russia under President Vladimir V. Putin, but were also spread by far-left groups.

The researchers analyzed Twitter data from the year preceding the invasion and for the year following it. From that, they determined that about 90 Twitter accounts — most of them based in Canada, and all run by real users, not bots — were responsible for driving a pro-Moscow line that was retweeted or liked by about 200,000 other accounts during those two years.

As they anticipated, the majority of those 90 key accounts — 59 percent — belong to members of the far right, including many supporters of last year’s trucker convoys, who have long admired Mr. Putin. Less anticipated, however, was the large number of pro-Russian accounts — 33 percent — controlled by people the researchers identified as members of the far left. Their messages, the researchers say, were less based on favoring Mr. Putin than on opposing war and NATO, but they echoed far-right phrases like “NATO is responsible for the war.”

◀ Far-Left...page 2 UE

# BURKOVSKY, ZOLKINA: HOW UKRAINE AND THE WEST CAN STOP PUTIN'S NUCLEAR BLACKMAIL

by Mariia Zolkina and  
Petro Burkovsky  
April 1, 2023  
The Kyiv Independent

Putin's threats to deploy tactical nuclear weapons in Belarus reflect his goal to keep Crimea after Russia's defeat in the war.

Three days after Chinese President Xi Jinping left Moscow for Beijing, Russian President Vladimir Putin announced his intention to allow the deployment of tactical nuclear weapons to Belarus, a satellite dictatorship involved in Russia's aggression against Ukraine.

The idea to deploy nuclear weapons in Belarus is not new – Russia has been preparing for this move since 2020.

On the one hand, it can be seen as a guarantee of control over the pseudo-legitimate Lukashenko regime. On the other hand, since the beginning of Russia's invasion of Ukraine, Putin has used nuclear threats as an integral part of Moscow's Anti-Access/Area Denial (A2/AD) tactics to prevent early Western interference in and military aid to Ukraine.

Now, Putin is testing the international community's reaction to see whether his nuclear threats can influence the West's resolve to support Ukraine's counteroffensive and liberation of the territories Russia has occupied since 2014.

The Kremlin's goal remains the same: The Russian dictator wants to make an agreement with the West, bypassing Ukraine's key interests.

It is necessary for Putin to raise the stakes, since his army has not achieved its critical objectives on the battlefield, and his diplomacy attempts have failed to prevent the emergence of a broad anti-Russian coalition.

A year after the war started, Western

arms supplies and financial support to Ukraine are only increasing. Ukraine's Armed Forces are training, arming, and preparing for a further counteroffensive.

Putin is thus trying to regain political and strategic leverage with the help of measures that might be interpreted as tangible nuclear threats. However, the promise to deploy tactical nuclear weapons in Belarus is the first, but not a major, step.

First, the Kremlin's announcement was designed to divert international attention from the situation in Ukraine.

Putin has tried to raise the stakes many times during his rule in order to cover his failures. Today, he wants every key Western capital to consider the threat of nuclear escalation and to reevaluate assistance to Ukraine on the eve of Kyiv's counteroffensive.

Second, the Kremlin is assessing the West's response to the potential deployment of tactical nuclear weapons to Belarus. If its response is weak, Russia will deploy them in occupied Crimea with the hope that it will change the dynamics of the war and any future negotiations.

This is a point of concern for Ukraine and its Western partners.

For us Ukrainians, Russia's nuclear blackmail will not change our plans to liberate all of our territories, including Crimea. From a strategic point of view, for as long as Russian military assets remain in Crimea, stable security and peace in the Black Sea region is impossible.

However, it is unlikely that all Western partners share the same opinion.

On the one hand, official rhetoric indicates that the full restoration of Ukraine's territorial integrity within internationally recognized borders is fully supported in the West.

However, we still hear expedient

"proposals" to evaluate the feasibility of complete liberation. Some of Ukraine's Western partners may succumb to Russia's manipulation of nuclear escalation amid attempts to liberate Crimea.

For this reason, Russia has already prepared its domestic legislation regarding the conditions and justifications for a nuclear strike. The Russian leadership is now preparing the necessary informational background.

In particular, back in 2020, Putin released the "Basic Principles of State Policy of the Russian Federation on Nuclear Deterrence," which maintains that Moscow reserves the right to use nuclear weapons after "aggression against the Russian Federation with conventional weapons when the very existence of the state is threatened." Russia created the context for this even after 2014.

Additionally, Russian authorities are at pains to convince the international community that Crimea is a "special case" – a so-called "sacred cause" for Putin.

Russia has also started to actively spread the narrative that the ongoing war is a war for the very existence of Russia as a state. This was in particular emphasized by Putin during his Presidential Address to the Federal Assembly in February.

We think that the deployment of tactical nuclear weapons to occupied Crimea will be used to communicate the same message: that Ukraine's efforts to liberate Crimea are a so-called "threat" to the mere existence of Russia, and that the return of Crimea to Ukraine cannot be considered under any circumstances.

The possibility of a situation where the West will have to respond to a tactical nuclear strike on Ukraine by Russia is one that some of Ukraine's partners

want to avoid at all costs. This is why Ukraine and its Western partners must act now to prevent a dangerous Russian move in Crimea.

To do this, it is necessary to make the deployment of tactical nuclear weapons technically impossible.

In particular, Ukraine needs weapon systems with the firing range to be able to hit all of the territory in occupied Crimea. It needs to be able to destroy the military infrastructure and logistics systems for Russia's ground, air, and navy assets capable of using nuclear warheads.

There are several options on the table – short-range ballistic missiles like the U.S.-produced ATACMS or the Anglo-French Storm Shadow air-launched cruise missiles.

In terms of diplomacy, discussions about providing Ukraine with long-range missiles should be conducted precisely in this vein, as a deterrence measure aimed at effectively denying Russian nuclear blackmail. This objective should ultimately prevail over the fears and uncertainty of the West regarding the liberation of Crimea.

Last but not least, delaying this decision will not only play into the hands of Russia, but also benefit China.

As long as Russia's nuclear threats remain unrestricted, China has an opportunity to sell its "honest broker" role to the West and globally, using its UN platform as it did for decades with North Korea's (DPRK) nuclear threats.

The lesson from Chinese diplomacy regarding the DPRK shows that containment does not produce results if new technologies and money continue to flow to the dictator through loopholes. Therefore, the key U.S. and EU power should not allow China to use its recent "peace proposal" to disguise Putin's aggression and mask Russian territorial gains through open nuclear threats.

## FAR-LEFT CANADIANS SUSCEPTIBLE TO RUSSIAN INFLUENCE TOO

➔ From page 1 UE

The unintended result, the report said, is that the "political far left and far right have found common ground: undermining public support for Canadian financial, humanitarian and military aid to Ukraine."

"What was interesting is that the far left played a much more prominent role," Brian McQuinn, a professor at the University of Regina and the co-director of its Centre for Artificial Intelligence, Data and Conflict, told me. "In Canada, that had not been identified before."

The paper was also written by researchers at Digital Public Square, a group in Toronto that works on improving online privacy, civility and political engagement, as well as the

University of Maryland College of Information Studies. The work was partly funded by the governments of Canada and the United States.

The influence campaign adapted many of its messages for a Canadian

audience with posts like "Canada's foreign policy is controlled by Ukrainian Canadians" and "Canadian sanctions are responsible for inflation and rising energy costs." Chrystia Freeland, the deputy prime minister who is of Ukrainian heritage, is fluent in the language and once lived in Ukraine, was a particular target. (In her other capacity as finance minister, Ms. Freeland introduced the budget containing the measures to counter foreign interference.)

The data analysis showed, Professor McQuinn said, that in the three months before the invasion, there was basically a doubling of tweets promoting a Russian narrative aimed at Canada. "You can see the premeditated preparation for the actual invasion and then kind of a continuing increase every month ever since," he said.

Polls show that support for helping Ukraine remains strong in Canada. So I asked Professor McQuinn if Moscow's campaign was a waste of time and money.

He disagreed.

"This wouldn't matter if the narratives were not being picked up by literally hundreds of thousands of Canadians," Professor McQuinn said.

The 90 accounts that comprised the Russia-aligned Twitter network had more followers, engagement with other social media users and produced more material than all the federal members of Parliament and more than all of the 20 "most influential" Twitter accounts in Canada, the researchers found.

"The network is actually one of the most active online communities in Canada," Professor McQuinn said, noting that researchers in his group have been tracking most of the core 90 accounts for years. "It would be interesting to know what the Russians actually spend on this, because they seem to be committed to it and they seem to be putting a lot of energy and time into it."

The researchers also had a polling firm conduct a survey about Russian influence and disinformation campaigns. Among other things, a quarter of its

respondents agreed that NATO started the current fighting in Ukraine or thought that was at least possibly the case — although there is no truth to the claim.

The report has a number of recommendations that its authors believe could allow the government and social media companies to at least mitigate the influence of such online campaigns.

But Professor McQuinn said that the only truly effective solution is teaching people how to recognize when someone is trying to manipulate them.

"The amount of critical media analysis that the average person has is ultimately the most important piece," he told me. "We need to talk about how we infuse that throughout middle school and high school and actually have this become a cornerstone of education for kids."

*A native of Windsor, Ontario, Ian Austen was educated in Toronto, lives in Ottawa and has reported about Canada for The New York Times for the past 16 years. Follow him on Twitter at @ianrausten.*

## МАРОДЕРСТВО, КОРУПЦІЯ, ПІДПАЛИ...

➔ Закінчення з стор. 21

років тому, за наказом царя петра, українську редакцію богослужбової мови заборонили і замінили на московську (оце тоді «віра» стала «верой», «гріх» – «грехом» «Київ» – «Кієвом», «Володимир» – «Владіміром» і так далі).

Тож відтоді і до сьогодні мови, якою молилися святі засновники монастиря Антоній і Феодосій та всі чудотворці печерські, у лаврі немає. Вона лишилася лише у назві тисячолітньої обителі – Печерський (а не пещерській) монастир і у старовинних богослужбових книгах (докладно про це у статті «Церковна мова України. Дослідження першоджерел»).

### 10. Традиції монахів, які зруйнувала московська церква

І до питання майна, яке останнім часом активно вивозять із Лаври ченці.

Накопичення особистого майна у Печерському монастирі споконвіку вважалося великим гріхом.

Але монахи час від часу впадали у таку спокосу. І тут на сторожі стояв ігумен, який особистим прикладом і непримиренним ставленням викорінював це зло з обителі. Приміром, Феодосій систематично ходив по келіях, і, як свідчить Печерський патерик, «коли щось знаходив чи що їстівне чи одяг зверх встановленого (статутом) чи інше якесь майно, то, забравши у піч кидав, як щось бісівське і потурання гріху».

Про суворе дотримання цієї традиції свідчить історія, яка сталася шістьма століттями пізніше, при архимандриті Єлисеї Плетенецькому. – У монастирі помер старець. Прибираючи у його келії, монахи знайшли сумку срібла. Коли архимандрит з'ясував, що у передсмертній сповіді старець не зізнався про ці гроші своєму духівнику, то заборонив відспівувати небіжчика і на очах всієї братії «взявши гроші, із плачем жбурнув їх на тіло у гроб і рече: «Срібло твоє буде з тобою в погибель» (Петро Могила).

Отакі були колись основи укладу життя славного Печерського монастиря. І преподобний Феодосій заповідав їх свято берегти: «Як я влаштував монастир у службах, так і тримайте. Заповітів монастирських і уставу не міняйте» (Нестор Літописець «Повість врем'яних літ»).

І тому сьогодні ситуація у Лаврі дійсно «викликає занепокоєння». Але не з тих причин, про які голосить на весь світ московський патріарх кіріл.

Насправді повне нерозуміння та обурення викликає те, що Києво-Печерську лавру зі сфальшованою історією та спотвореними традиціями поставили на служіння імперії зла та її кривавому диктатору, який називає «православ'я та ядерний щит запорукою безпеки росії».

Отже, сьогодні, у час такої страшної війни, українцям треба визволяти з лабет агресора не лише загарбані землі, але і свою тисячолітню святиню. Визволяти і повертати до заповітів Феодосія – на службу Богу та Україні.

**ПОСТУП**  
українська радіопрোগрама  
Щонеділі 9-10 год. вечора  
на хвилях FM 88,9  
у прямому ефірі

www.cirvfm.com

Новини з України та світу  
Інтерв'ю та дискусії

Замовляйте у нас музичні вітання

Слухайте і підтримуйте нас!  
Розрахунковий рахунок #43282  
у кредитовій спілці Будучність

Керівник і ведуча - Любомира Матвіяс

Tel. 647-550-5735

e-mail: ukrradiofm@gmail.com

**Steve M. Woloshyn**  
Sales Representative

**RIGHT AT HOME**  
REALTY INC. BROKERAGE

Office: 905-565-9200  
Fax: 905-565-6677 Cell: 416-823-5551

7045 Edwards Blvd.  
Suite 401 Mississauga, ON L5S 1X2

www.SteveWoloshyn.com  
Email:swoloshyn@trebnet.com

Пам'ятайте, що з кожного продажу я жертвую, у Вашому імені, \$500 на Euromaidan для допомоги українським військовим.

**FRIENDS OF UKRAINE  
DEFENSE FORCES  
DONATE TODAY**

**Адвокати  
Тарас Грицина і  
Петро Гамівка**

- ◆ Судові адвокати у справах заповітів і майна
- ◆ Купівля та продаж нерухомості
- ◆ Сімейне право
- ◆ Нотаріальні послуги

1081 Bloor St. W. #200  
Toronto, ON M6H 1M5  
Tel.: (416) 532-8006

**ПІСНЯ  
УКРАЇНИ  
РАДІОПРОГРАМА  
SONG OF UKRAINE**

З понеділка до п'ятниці  
7:30 вечора  
на хвилі 1320 AM

В прямому ефірі  
www.cjmr1320.ca

**ОГОЛОШЕННЯ**

Тел.: (416) 516-2443  
Факс: (416) 516-4033  
e-mail: homin@on.aibn.com

**Road to Professionalism**

Steve  
905-385-8332

Specializing in: Classroom Teacher  
Senior Driver Education In-Car Educator  
80+ licence Renewal D.C.A

**SMITH MONUMENT COMPANY LIMITED**  
Заснована 1919 року

349 Weston Road (North of St. Clair) Toronto, Ontario M6N 3P7

**Єдина в Онтаріо**  
українська фабрика пам'ятників

- Фабрика і вистава відкриті для публіки (понад 60 пам'ятників на виставі)
- Обслуговуємо всі цвинтарі Канади і США
- Наші висококваліфіковані виконавці мають понад 300 років досвіду
- Ввічлива і професійна обслуга
- Позагодинні зустрічі за домовленням
- Домашні зустрічі можливі

Звертайтеся до власника  
Андрія Латишка:  
416-769-0674 або 1-888-836-7771

**Будьмо в  
КОНТАКТ-і**

**OMNI TELEVISION**

**Next GEN!**

ON: Thu at 11:00 PM, Sat at 9:30 PM, Sun 4:00 PM  
AB: Thu at 1:30PM, Sat. 1:30 PM BC: Sat at 11:00 AM

**ALBERTA KONTAKT:** AB: SUN 3:00 PM, Mon 8:00, Tue 3:00 PM  
ON: TUES 7:00 AM BC: SAT 15:00

**STUDIO@KONTAKT.CA**

**Купівля та продаж нерухомості !**

**RE/MAX**

- Професійна допомога при купівлі та продажі будинків, квартир, бізнесів
- Допомога в отриманні mortgage
- Безкоштовні консультації

**БОГДАН ПОПОВИЧ**  
Sales Representative

E-mail: bpopovych@trebnet.com

(Not intended to solicit agencies of any kind)

Cell: (416) 882-3490

BCU Financial  
Кредитова Спілка Будучність

# ANNUAL GENERAL MEETING



TUESDAY  
APRIL 25  
6:00PM

OLD MILL TORONTO  
21 Old Mill Road

**RSVP BY APRIL 14**

To RSVP visit, [www.bcufinancial.com](http://www.bcufinancial.com)



### BCU MEMBERS WHO WISH TO SERVE

BCU Members are invited to submit an application for nomination, in accordance with the Credit Union's By-Laws, outlining qualifications, community involvement, and reasons for wishing to serve on the Board. Applications will be accepted for 3 positions on the Board for a 3-year term.

The Nominating Committee is looking for the following Director competencies: Leadership; Financial Literacy; Audit, Risk Management, and Compliance; Credit Union Operations; Corporate Governance; Strategic Planning.

Applications may be obtained at [www.bcufinancial.com](http://www.bcufinancial.com). Applications must be submitted by Thursday, April 6, 2023, to the attention of Nadia Kuz, Chair Nominating Committee, BCU Financial, [nadia.kuz@bcufinancial.com](mailto:nadia.kuz@bcufinancial.com).

### BY-LAW AMENDMENTS NOTICE

Several by-law amendments are proposed for approval by membership to reflect the changes in Credit Unions & Caisses Populaires Act, 2020 (CUCPA 2020) which came into force in March 2022. Proposed by-laws are available to the membership of Buduchnist Credit Union Ltd. upon request and upon registration for the 2023 Annual General Meeting.

BCU Кредитова Спілка Будучність

## КРЕДИТ НА НЕРУХОМІСТЬ



**5.35%\***  
5 років

## Spring Blooms

Особливі відсотки

**4.80%\***  
17 місяців

**4.85%\***  
22 місяці

**Grow your savings  
with BCU!**

Завітайте до відділу Кредитової Спілки Будучність або на сайт [bcufinancial.com](http://bcufinancial.com).

Rates are annual and subject to change. Offer valid from February 1, 2023.  
\*Terms and conditions apply: 5 year closed, fixed rate only; conventional or high-ratio; OAC; detailed terms and conditions available upon request. We reserve the right to change, extend, or withdraw this offer at any time.

\*Terms and conditions apply: 17 and 22 month terms only; NEW and EXISTING money; includes Registered and Non-Registered Funds. Offer valid from March 27, 2023. Rates are annual and subject to change. We reserve the right to change, extend, or withdraw this offer at any time.

# Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Миру, добра і злагоди вашим  
родинам та українській землі!

ЛІГА УКРАЇНЦІВ КАНАДИ



[WWW.LUCORG.COM](http://WWW.LUCORG.COM)

416.516.8223

## ГЕТЬМАН ПОЛУБОТОК І ТАЄМНИЧІ СТАТКИ: ЧИ СПРАВДІ МИ Є НАЩАДКАМИ СКАРБІВ НА МІЛЬЯРДИ ДОЛАРІВ

➔ Закінчення з стор. 22

срр теж мав якісь претензії на золото Полуботка, але Друга світова війна прикрила цю тему. У 1947 союз підписав угоду, в якій відмовився від усіляких грошових претензій до Британії щодо вкладень Полуботка, враховуючи допомогу цієї країни радянській державі під час війни на сотні мільйонів фунтів стерлінгів. А в 1986 у новій угоді срр відмовився взагалі від усіх фінансових претензій, які могли бути до 1939 року.

Поновилися спроби розпитати британців про скарби Полуботка одразу після здобуття Україною Незалежності у 1991. Але жодні офіційні чи неофіційні спроби та контакти якогось "вихлопу" не створили.

Ще можна згадати сплеск уваги світових ЗМІ у 2007 – хтось почав писати, що до України повертають половину британського внеску Павла Полуботка з відсотками, а це, мовляв, 250 тонн золота. Зрештою, інформація виявилася фальшивкою.

Також у 2016 українська преса написала, що житомирські копачі бурштину знайшли скриню, в якій були "217 паперових векселів з датою 1703 року, кілька старовинних мап, кореспонденція, перстень, 71 царська золота монета та печатка" самого Павла Полуботка. Дехто не звернув увагу, що джерело опублікувало замітку 1 квітня. І ось так виникла нова цікава історія.

Загалом – упродовж багатьох років численні мисливці за скарбами та чесні історики намагалися розкрити правду про легендарні скарби Полуботка. Але маємо сказати, як би хотілося іншого, що станом на сьогодні остаточних доказів існування таких скарбів так і не знайшов ніхто. А проте легенда живе й продовжує захоплювати увагу людей по всьому світу. Адже мовиться про спадок у мільярди доларів для всіх українців.

Олесь Друкач, «24 канал»

# YVAN BAKER, MP

## Etobicoke Centre

Easter is normally a time of happiness, renewal, and faith.

As Vladimir Putin continues his genocidal war on Ukraine, this year, Easter will be a very difficult time for all of us in the Ukrainian Canadian community.

We will continue to cry, to mourn and to honour the memory of the victims of Putin's savagery, war crimes and crimes against humanity.

Let us keep in our hearts and our prayers the brave women and men who are valiantly defending their homeland and their freedom. They are fighting for us all.

Let us continue to honour the memory of the courageous Ukrainian women and men who have fallen in battle by doing everything possible to support the Ukrainian people until they prevail.

I wish you and your family continued strength, courage and perseverance.

May this Easter be a source of hope, love, and perseverance for you and your family.

Christ has Risen!

Великдень, зазвичай, - щасливий час, що несе зі собою відродження та віру.

Але не нині. Оскільки Путін, прагнучи відтворити імперське минуле, вдається до неймовірного варварства, безконечних військових злочинів, зокрема проти людяності, до яких задіяні його чисельні війська.

Збережимо в наших серцях і згадаймо в наших молитвах тих відважних і мужніх жінок і чоловіків, які жертвовно захищають свою свободу, свою Батьківщину. Вони борються також за нас.

Надалі вшановуймо пам'ять про загиблих українських воїнів – жінок і чоловіків. Продовжуймо робити все можливе для підтримки українського народу, аж до його невідворотної перемоги!

Бажаю вам і вашій сім'ї не тільки зберігати, а й примножувати силу, мужність і наполегливість.

Нехай цей Великдень стане джерелом надії та завзяття для вас і ваших родин!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!



577 Burnhamthorpe Rd, Suite 2 | Etobicoke, ON M9C 2Y3

✉ [Yvan.Baker@parl.gc.ca](mailto:Yvan.Baker@parl.gc.ca) ☎ 416-249-7322 🌐 [www.yvanbaker.ca](http://www.yvanbaker.ca)

📌 @YvanBaker 🐦 @Yvan\_Baker

## ПЕНТАГОН ОГОЛОСИВ ПРО НОВИЙ МАСШТАБНИЙ ПАКЕТ ВІЙСЬКОВОЇ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ

4 квітня Міністерство оборони США оголосило про нову критично важливу допомогу Україні у сфері безпеки, яка включає в себе надання більшої кількості боєприпасів для ПЗРК HIMARS, перехоплювачів ППО та артилерійських снарядів, а також протитанкових систем, стрілецької зброї, транспортних засобів для перевезення важкого обладнання та технічної підтримки, необхідної для зміцнення українських захисників на полі бою, на суму до 500 мільйонів доларів. Крім того, Пентагон оголосив про надання значного пакета засобів протиповітряної оборони, а також артилерійських і танкових боєприпасів, мінометних систем, ракет і протитанкових систем за рахунок коштів Ініціативи з надання допомоги Україні в галузі безпеки (USAI) на суму 2,1 мільярда доларів США.

### У списку:

- додаткові ракети для ЗРК Patriot;
- додаткові боєприпаси для NASAMS;
- додаткові боєприпаси для артилерійських ракетних систем HIMARS;
- 155-мм та 105-мм артилерійські снаряди;
- близько 400 гранатометів та 200 тисяч снарядів;
- 11 тактичних машин для евакуації техніки;
- 10 мобільних ракетних комплексів с-UAS із лазерним наведенням;
- 9 протидронних систем, які встановлюються на легку бронетехніку;
- 61 паливозаправник;
- 3 радари для спостереження повітряних цілей;
- снаряди для «Градів»;
- високоточні авіаційні боєприпаси;
- приблизно 3,600 одиниць стрілецької зброї та понад 23 мільйони набоїв до неї;
- вісім важких бензовозів та 105 бензовозів;
- броньовані мостові системи для подолання переправ.



Фото: «АрміяInform»

**Desjardins**  
Caisse populaire  
Ukrainienne de Montréal

3250, rue Beaubien Est Montréal (Québec) H1X 3C9  
Tél.: (514) 727 94 56 Fax.: (514) 727 58 86  
www.desjardins.com

### Христос Воскрес! Воістину Воскрес! Радісних Свят Христового Воскресіння!

Українському народові в Діаспорі та Україні,  
церковним та державним Провідникам,  
громадським і політичним організаціям та нашому  
членству, прихильникам та добродійцям  
бажають

**Дирекція Дому Української Молоді  
та  
Українські Державницькі Організації  
при Домі Української Молоді в Едмонтоні**

Товариство Сеньйорів ім.М.Боєслава    Спортивне Товариство UA    Батьківський Комітет СУМ    Ансамбль української пісні та танцю «Верховина»

Співаймо, друзі,  
в великоднім колі  
і Господа воскреслого молим,  
щоб обновивсь весною  
щастя й долі  
наш Рідний край,  
наш Рідний дім.



### Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Українсько канадська фундація  
ім. Тараса Шевченка щиро вітає український народ  
зі світлим празником Христового воскресіння!

Бажаємо Вам у ці весняні дні відчутти повноту життя,  
щедроти нашої великої української родини, та  
переможний дух надії.

**Воскресне Україна!**

**Shevchenko  
Foundation**  
Leadership · Stewardship · Partnership

www.shevchenkofoundation.com



Понад 63 років існування  
Христос Воскрес!  
З Празником Воскресіння Христового  
радісних Свят родині,  
друзям і приятелям бажає  
**Sipco Oil**

**(416) 232-2262**

Автоматична Доставка Оливи  
Повна 24-годинна обслуга печей  
83 Six Point Road Toronto, Ontario

